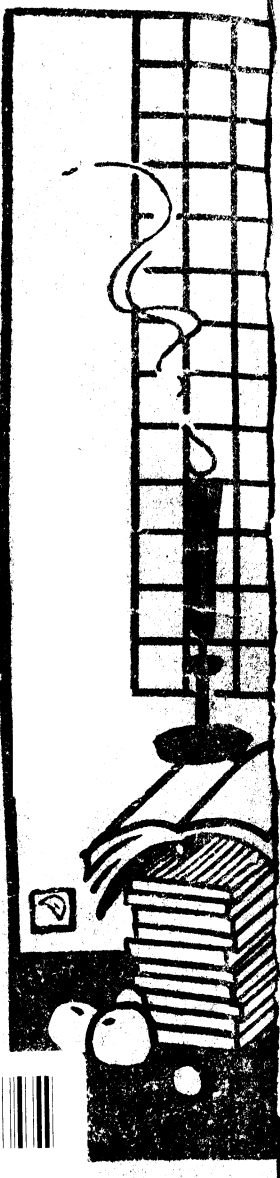
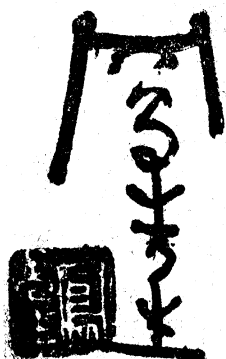


通志十篇



北师大图 B2349881

向墳
三三三
十廿日

管題詞(二)

劉樊仙侶世原稀，瞥眼風花又各飛。贏得紅閨傳好句：「秋深入瘦菊
花肥。」(君配工詩，此其集中遺句也)

烟霞花月費半竟，轉覺閒來事事忙。不以紅塵易清福，未妨泉石竟膏盲。
坎珂中年百不宜，無多骨肉更離披。傷心替卜窮途淚，想見空江夜雪時。
秦楚江山遂望開，探奇還上粵王台。游蹤第一應相憶，舟泊胥江月夜杯。
瀛海曾乘漢使槎，中山風土紀皇華。春雲偶住留痕室，夜半濤聲聽煮茶。
白雪黃芽說有無，指歸性命未全虛。養生從此留真訣，休向娜嬛問素書。

陽湖管貽夔樹荃

潘題詞(一)

是編合胃巢民影梅龕憶語，方密之物理小識，李笠翁一家言，徐霞客游記諸書，參錯貫通，如五侯鯖，如羣芳譜，而緒不蕪雜，指極幽馨，綺懷可以不刪，感遇烏能自己，洵離騷之外篇，雲倦之續記也。向來小說家標新領異，移步換形，後之作者幾於無可著筆；得此又樹一幟。惜乎卷帙不全，讀者猶有遺憾；然其悽豔秀靈，怡神盪魄，感人固已深矣。

僕本恨人，字爲秋士，對安仁之長簾，塵掩茵幃，依公瑕之故居，種尋藥草。（余居定光寺西，爲前明周公瑕藥草山房故址。）海天填尾，嘗酸味於蘆中；山水遨頭，騁豪情於花外。我之所歷，開亦如

君；君之所言，大都先我。惟是養生意懶。學道心遠，亦自覺闕如者，又誰爲補之歟？浮生若夢，印作珠摩；（余藏舊犀角圓印一，鐫浮生若夢二語。）記事之初，生同癸未；（三百先生於乾隆癸未，余生於道光癸未。）上下六十年，有鄉先輩爲我身作印證，抑又奇已。聊賦十章，豈惟三歎。

豔福清才兩意諧，寶香閣上門詩牌。深宵同啜桃花粥，剛譚雙鮮醬味佳。琴邊笑倚鬢雙青，跌宕風流總性靈。商略山家栽種法，移春檻是活花屏。分付名花次第開，膽瓶拳石伴金罍。笑他瑣碎板橋記，但約張魁清早來。曾經滄海難爲水，除卻巫山不是雲；守此情天與終古，人間鴛牒只須焚。疊起家庭劇可憐，暮巢飛燕影凄然。呼燈黑夜開門去，玉樹枝頭泣杜鵑。梨花顚顚月無聊，夢逐三春盡此宵。（三百於三月三十日悼亡。）重過玉

鉤斜畔路，不堪消瘦沈郎腰。

雪暗荒江夜渡危，天涯莽莽欲何之？寫來滿幅征人苦，猶未生逢兵亂時。
鐵花巖畔春多麗，銅井山邊雪亦香，從此拓開詩境界，湖山大好似吾鄉。
眼底烟霞付筆端，忽耽冷趣忽濃歡；畫船燈火層寮月，都作登州海市觀。
便做神仙亦登聞，金丹苦鍊幾生慳。海山聞說風能引，也在虛無縹渺間。

同治甲戌初冬，香禪精舍近僧題。

楊序

浮生六記一書，余於郡城冷攤得之，六記已缺其二，猶作者手筆也。

就其所記推之，知爲沈姓號三白，而名則已逸，徧訪城中無知者。其書則

武林葉桐君刺史，潘麀生茂才，顧雲樵山人，陶芑孫明經諸人，皆閱而心

醉焉。叟園王君寄示陽湖管氏所題浮生六記絕句，始知所亡「中山紀歷」蓋

曾到琉球也。書之佳處，已詳於麀生所題。近僧卽麀生自號，并以「浮生

若夢爲歡幾何」之小印，鈐於簡端。

光緒三年七月七日，獨悟庵居士楊引傳識。

王跋

予婦兄楊甦補明經曾於冷攤上購得浮生六記殘本，筆墨間纏綿哀感，一往情深，於伉儷尤敦篤。卜宅滄浪亭畔，頗擅水石林樹之勝，每當茶熟香溫，花開月上，夫婦開尊對飲，覓句聯吟，其樂神仙中人不管也。會幾何時，一切皆幻。此記之所由作也。予少時嘗跋其後云，『從來理有不能知，事有不然，情有不容已。夫婦準以一生，而或至或不至者，何哉？蓋得美婦非數生修不能，而婦之有才有色者輒爲造物所忌，非寡即夭。然才人與才婦曠古不一合，苟合矣即寡天焉何憾！正惟其寡天焉而情益深；不然，卽百年相守，亦奚裨乎？嗚呼！人生有不遇之感，蘭杜有零落之悲。歷來才色之婦，湮沒終身，抑鬱無聊，甚且失足墮行者不少矣，而得如所

遇以天者，抑亦難之。乃後之人憑弔，或嗟其命之不振，或悼其壽之弗永，是不知造物者所以善全之意也。美婦得才人，雖死賢於不死。彼庸庸者即使百年相守，而不必百年已泯然盡矣。造物所以忌之，正造物所以成之哉？』願跋後未越一載，遽賦悼亡，若此語爲之識也。是書余惜未抄副本，旅粵以來時憶及之。今聞甌浦已出付尊聞閣主人以活字板排印，特郵寄此跋，附於卷末，志所始也。

丁丑秋九月中旬，淞北玉鮓生王韜病中識。

目次

題詞一	管貽蓀
題詞二	潘近僧
序	楊引傳
跋	王 韜
第一 閨房記樂	
第二 閒情記趣	
第三 坎坷記愁	
第四 浪游記快	

浮生六記

蘇州沈復三白著

第一 閨房記樂

余生乾隆癸未冬十一月二十有二日，正值太平盛世，且在衣冠之家，居蘇州滄浪亭畔，天之厚我可謂至矣！東坡云：「事如春夢了無痕，」苟不記之筆墨，未免有辜彼蒼之厚。因思關雎冠三百篇之首，故列夫婦於首卷；餘以次遞及焉。所愧少年失學，稍識之無，不過記其真情實事而已。若必考訂其文法，是責明於垢鑑矣。

余幼聘金沙于氏，八齡而天。娶陳氏。陳——名芸，字淑珍，舅氏心餘先生女也，——生而穎慧，學語時，口受琵琶行即能成誦。四齡失怙；

母金氏，弟克昌，家徒壁立。芸既長，嫻女紅，三口仰其十指供給，克昌從師修脯無缺。一日，於書籠中得琵琶行，揆字而認，始識字。刺繡之暇，漸通吟詠；有「秋侵人影瘦，霜染菊花肥」之句。余年十三，隨母歸甯，兩小無嫌，得見所作，雖嘆其才思雋秀，竊恐其福澤不深。然心注不能釋，告母曰，「若爲兒擇婦，非淑姊不娶，」母亦愛其柔和，卽脫金約指繡姻焉。此乾隆乙未七月十六日也。

是年冬，值其堂姊出閣，余又隨母往。芸與余同齒而長余十月，自幼姊弟相呼，故仍呼之曰淑姊。時但見滿室鮮衣，芸獨通體素淡，僅新其鞋而已。見其繡製精巧，詢爲已作，始知其慧心不僅在筆墨也。其形削肩長項，瘦不露骨，眉彎目秀，顧盼神飛；唯兩齒微露，似非佳相。一種纏綿之態，令人之意也消。索觀詩稿，有僅一聯，或三四句，多未成篇者。詢

其故，笑曰：「無師之作，願得知己堪師者敲成之耳。」余戲題其籤曰「錦囊佳句。」不知天壽之機，此已伏矣！

是夜送親城外，返已漏三下，腹飢索餌，婢嫗以棗脯進，余嫌其甜。芸暗牽余袖，隨至其室，見藏有煖粥并小菜焉。余欣然舉箸，忽聞芸堂兄玉衡呼曰，「淑妹速來！」芸急閉門曰，「已疲乏，將臥矣。」玉衡擠身而入，見余將吃粥，乃笑睨芸曰，「頃我索粥，汝曰『盡矣』乃藏此專待汝增耶？」芸大窘避去。上下譁笑之。余亦負氣，挈老僕先歸。

自吃粥被嘲，再往，芸即避匿，余知其恐貽人笑也。至乾隆庚子正月二十二日花燭之夕，見瘦怯身材，依然如昔。頭巾既揭，相視嫣然。合昏後，並肩夜膳，余暗於案下握其腕，煖尖滑膩，胸中不覺怦怦作跳。讓之食。適逢齋期已數年矣，暗計吃齋之初，正余出痘之期，因笑謂曰，「今

我光鮮無恙，姊可從此開戒否？」芸笑之以目，點之以首。

二十四日爲余姊子歸，廿三國忌不能作樂，故廿二之夜卽爲余姊款嫁，芸出堂陪宴。余在洞房與伴娘對酌，拇戰輒北，大醉而臥；醒則芸正曉裝未竟也。是日親朋絡繹，上燈後始作樂。廿四子正，余作新舅送嫁。丑末歸來，業已燈殘人靜；悄然入室，伴嫗睡於床下，芸卸裝尙未臥，高燒銀燭，低垂粉頸，不知觀何書而出神若此。因撫其肩曰：「姊連日辛苦，何獨孜孜不倦耶？」芸忙回首起立曰：「頃正欲臥，開櫥得此書，不覺閱之忘倦。西廂之名聞之熟矣，今始得見，真不愧才子之名，但未免形容尖薄耳。」余笑曰：「唯其才子筆墨，方能尖薄。」伴嫗在旁促臥，令其閉門先去。遂與比肩調笑，恍同密友重逢。戲探其懷，亦伴伴作跳，因俯其耳曰：「姊何心春乃爾耶？」芸回眸微笑。便覺一縷情絲，搖人魂魄；擁

之入帳，不知東方之既白。

芸作新婦，初甚緘默，終日無怒容，與之言，微笑而已。事上以敬，處下以和，井井然未嘗稍失。每見朝曦上窗，卽披衣急起，如有人呼促者然。余笑曰：『今非吃粥比矣，何尙畏人嘲耶？』芸曰：『曩之藏粥待君，傳爲話柄。今非畏嘲，恐堂上道新娘嬾惰耳。』余雖戀其臥而德其正，因亦隨之早起。自此耳鬢相磨，親同形影，愛戀之情，有不可以言語形容者。而歡娛易過，轉睫彌月。時吾父稼夫公在會稽幕府，專役相逐，受業於武林趙省齋先生門下。先生循循善誘，余今日之尙能握管，先生力也。歸來完姻時，原訂隨侍到館；聞信之餘，心甚悵然。恐芸之對人墮淚，而芸反強顏勸勉，代整行裝，是晚但覺神色稍異而已。臨行，向余小語曰：『無人調護，自去經心！』及登舟解纜，正當桃李爭妍之候，而余則恍同林

鳥失羣，天地異色。到館後，吾父即渡江東去，居三月如十年之隔。芸雖時有書來，必兩問一答，字多勉勵詞，餘皆浮套語，心殊怏怏。每當風生竹院，月上蕉牕，對景懷人，夢魂顛倒。先生知其情，即致書吾父，出十題而遣余暫歸，喜同成人得赦。登舟後，反覺一刻如年。

及抵家，吾母處問安畢，入房，芸起相迎，握手未通片語，而兩人魂魄恍恍然化烟成霧，覺耳中惺然一響，不知更有此身矣。時當六月，內室炎蒸，幸居滄浪亭愛蓮居西間壁。板橋內一軒臨流，名曰「我取」，取「清斯濯纓，濁斯濯足」意也；檐前老樹一株，濃陰覆牕，人面俱綠，隔岸遊人，往來不絕；此吾父稼夫公垂簾宴客處也。稟命吾母，携芸消暑於此。因暑罷繡，終日伴余課書論古，品月評花而已，芸不善飲，強之可三盃，教以射覆爲令。自以爲人間之樂，無過於此矣。

一日，芸問曰：『各種古文，宗何爲是？』余曰：『國策，南華，取其靈快；匡衡，劉向，取其雅健；史遷，班固，取其博大；昌黎，取其渾；柳州，取其峭；廬陵，取其宕；三蘇，取其辯；他若賈董策對，庾徐駢體，陸贄奏議，取資者不能盡舉，在人之慧心領會耳。』芸曰：『古文全在講高氣雄，女子學之，恐難入殼；唯詩之一道，妾稍有領悟耳。』余曰：『唐以詩取士，而詩之宗匠必推李杜。卿愛宗何人？』芸發議曰：『杜詩鍾鍊精純，李詩瀟灑落拓；與其學杜之森嚴，不如學李之活潑。』余曰：『工部爲詩家之大成，學者多宗之，卿獨取李，何也？』芸曰：『格律謹嚴，詞旨老當，誠杜所獨擅；但李詩宛如姑射仙子，有一種落花流水之趣，令人可愛。非杜亞於李，不過妾之私心宗杜心淺，愛李心深。』余笑曰：『初不料陳叔珍乃李青蓮知己。』芸笑曰：『妾尙有啓蒙師白樂天先生，時感於

懷，未嘗稍釋。」余曰，「何謂也？」芸曰，「彼非作琵琶行者耶？」余笑曰：「異哉！李太白是知己，白樂天是啓蒙師，余適字三白，爲卿壻，卿與「白」字何其有緣耶？」芸笑曰，「白字有緣，將來恐白字連篇耳。」（吳音呼別字爲白字。）相與大笑。余曰：「卿旣知詩，亦當知賦之棄取，」芸曰，「楚辭爲賦之祖，妾學淺費解。就漢晉人中調高語鍊，似覺相如爲最。」余戲曰：「當日文君之從長卿，或不在琴而在此乎？」復相與大笑而罷。

余性爽直，落拓不羈。芸若腐儒，迂拘多禮。偶爲披衣整袖，必連聲道「得罪」；或遞巾授扇，必起身來接。余始厭之，曰，「卿欲以禮縛我耶？」語曰「禮多必詐。」芸兩頰發赤，曰：「恭而有禮，何反言詐？」余曰，「恭敬在心，不在虛文。」芸曰，「至親莫如父母，可內敬在心而外肆狂

放耶？」余曰，「前言戲之耳。」芸曰，「世間反目多由戲起，後勿冤妾，令人鬱死！」余乃挽之入懷，撫慰之，始解顏爲笑。自此「豈敢」得罪，竟成語助詞矣。鴻案相莊二十有三年，年愈久而情愈密。家庭之內，或暗室相逢，窄途邂逅，必握手問曰「何處去？」私心忒忒，如恐旁人見之者。實則同行並坐，初猶避人，久則不以爲意。芸或與人坐談，見余至必起立，偏挪其身，余就而並焉，彼此皆不覺其所以然者。始以爲慚，繼成不期然而然。獨怪老年夫婦，相視如仇者，不知何意？或曰，「非如是馮待白頭偕老哉！」斯言誠然歟？

是年七夕，芸設香燭瓜果，同拜天孫於我取軒中。余鐫「願生生世世爲夫婦」圖章二方；余執朱文，芸執白文，以爲往來書信之用，是夜月色頗佳，俯視河中，波光如練；輕羅小扇，並坐水牕；仰見飛雲過天，變態

萬狀。芸曰：『宇宙之大，同此一月，不知今日世間，亦有如我兩人之情與否？』余曰：『納涼玩月，到處有之；若品論雲霞，或求之幽閨繡閣，慧心默證者，固亦不少；若夫婦同觀，所品論者，恐不在此雲霞耳，』未幾燭燼月沉，撤果歸臥。

七月望，俗謂之鬼節。芸備小酌，擬邀月暢飲，夜忽陰雲如晦；芸愀然曰：『妾能與君白頭偕老，月輪當出。』余亦索然。但見隔岸螢光明滅萬點，梳織於柳隄蓼渚間。余與芸聯句以遣悶懷，而兩韻之後，逾聯逾縱，想入非夷，隨口亂道。芸已漱涎涕淚，笑倒余懷，不能成聲矣。覺其鬢邊茉莉，濃香撲鼻；因怕其背以他詞解之曰：『想古人以茉莉形色如珠，故供助妝壓鬢，不知此花必沾油頭粉面之氣，其香更可愛，所供佛手，當退三舍矣。』芸乃止笑曰：『佛手乃香中君子，只在有意無意間；茉莉是香

中小人，故須借人之勢，其香也如脅肩諂笑。」余曰：「卿何遠君子而近小人？」芸曰：「我笑君子愛小人耳。」

正話間，漏已三滴，漸見風掃雲開，一輪湧出；乃大喜。倚窗對酌，酒未三盃，忽聞橋下闐然一聲如有人墮。就窗細矚，波明如鏡，不見一物，惟聞河灘有隻鴨急奔聲。余知滄浪亭畔素有溺鬼，恐芸膽怯，未敢卽言。芸曰：「噫！此聲也，胡爲乎來哉？」不禁毛骨皆悚。急閉牕，攜酒歸房，一燈如豆，羅帳低垂，弓影盃蛇，驚神未定。剔燈入帳，芸已寒熱大作，余亦繼之，困頓兩旬；真所謂樂極災生，亦是白頭不終之兆。

中秋日，余病初愈。以芸半年新婦，未嘗一至間壁之滄浪亭，先令老僕約守者勿放閑人。於將晚時，偕芸及余幼妹，一嫗一婢扶焉，老僕前導。過石橋，進門，折東曲逕而入，疊石成山，林木葱翠。亭在土山之巔，循

級至亭心，周望極目可數里，炊煙四起，晚霞爛然。隔岸名近山林，爲大憲行台宴集之地。時正誼書院猶未啓也。攜一毯設亭中，席地環坐。守者烹茶以進。少焉，一輪明月，已上林梢，漸覺風生袖底，月到波心，俗慮塵懷，爽然頓釋。芸曰：『今日之游樂矣！若駕一葉扁舟，往來亭下，不更快哉？』時已上燈，憶及七月十五夜之驚，相扶下亭而歸。吳俗：婦女是晚不拘大家小戶，皆出，結隊而遊，名曰「走月亮」，滄浪亭幽雅清曠，反無一人至者。

吾父稼夫公喜認義子，以故余異姓弟兄有二十六人。吾母亦有義女九人。九人中王二姑俞六姑與芸最和好。王癡憨善飲，俞豪爽善談。每集必逐余居外，而得三女同榻，此俞六姑一人計也。余笑曰：『俟妹子歸後，我當邀妹丈來，一住必十日。』俞曰：『我亦來此，與嫂同榻，不大妙耶？』

芸與王微笑而已。

時爲吾弟啓堂娶婦，遷居飲馬橋之倉米巷，屋雖宏暢，非復滄浪亭之幽雅矣。

吾母誕辰演劇，芸初以爲奇觀。吾父素無忌諱，點演慘別等劇，老伶刻畫，見者情動。余窺簾見芸忽起去，良久不出，入內探之。俞與王亦繼至。見芸一人支頤獨坐鏡奩之側。余曰：『何不快乃爾？』芸曰：『觀劇原以陶情，今日之戲，徒令人腸斷耳。』俞與王皆笑之。余曰：『此深於情者也。』俞曰：『嫂將竟日獨坐與此耶？』芸曰：『俟有可觀者再往耳。』王聞言先出，請吾母點刺梁，後索等劇，勸芸出觀，始稱快。

余堂伯父素存公早亡無後，吾父以余嗣焉。墓在西跨塘福壽山祖塋之側，每年春日必挈芸拜掃。王二姑聞其地有戈園之勝請同往。芸見地下小

亂石苔紋，斑駁可觀，指示余曰：『以此疊盆山，較宜州白石爲古致。』余曰：『若此者恐難多得。』王曰：『媿果愛此，我爲拾之。』卽向守墳者借麻袋一，鶴步而拾之。每得一塊，余曰「善」，卽收之；余曰「否」，卽去之。未幾，粉汗盈盈，拽袋返曰：『再拾則力不勝矣。』芸且揀且言曰：『我聞山果收獲，必藉猴力，果然！』王憤，撮十指作哈癢狀；余橫阻之，責芸曰：『人勞汝逸，猶作此語，無怪妹之動憤也。』

歸途遊戈園，穉綠嬌紅，爭妍競媚。王素慙，逢花必折。芸叱曰：『旣無瓶養，又不簪戴，多折何爲！』王曰：『不知痛癢者何害。』余笑曰：『將來罰嫁麻面多鬚郎，爲花洩忿。』王怒余以目，擲花於地，以蓮鈎撥入池中，曰：『何欺侮我之甚也！』芸笑解之而罷。

芸初緘默，喜聽余議論；余調其言，如蟋蟀之用牽草，漸能發議。其

每日飯必用茶泡，喜用茶泡，食芥滷乳腐，——吳俗呼爲臭乳腐，又喜食滷瓜。此二物余生平所最惡者，因戲之曰，「狗無胃而食糞，以其不知臭穢；螻蛄團糞而化蟬，以其欲修高舉也。卿其狗耶，蟬耶？」芸曰，「腐取其價廉而可粥可飯，幼時食慣。今至君家已如螻蛄化蟬，猶喜食之者，不忘本也。至滷瓜之味，到此初嘗耳。」余曰，「然則我家係狗竇耶？」芸窘而強解曰：「夫糞人家皆有之，要在食與不食之別耳。然君喜食蒜，妾亦強啖之。腐不敢強，瓜可掩鼻略嘗，入咽當知其美。此猶無鹽貌醜而德美也。」余笑曰：「卿陷我作狗耶？」芸曰：「妾作狗久矣，屈君試嘗之。」以箸強塞余口，余掩鼻咀嚼之，似覺脆美；開鼻再嚼，竟成異味。從此亦喜食。芸以麻油加白糖少許拌滷腐，亦鮮美。以滷瓜搗爛拌滷腐，名之曰「雙鮮醬」，有異味。余曰：「始惡而終好之，理之不可解也。」芸曰：「情

之所鍾，雖醜不嫌。」

余啓堂弟婦，王虛舟先生孫女也，催妝時偶缺珠花。芸出其納采所受者呈吾母，婢媼旁惜之。芸曰：『凡爲婦人已屬純陰；珠乃純陰之精，用爲首飾，陽氣全克矣，何貴焉？』而於破書殘畫，反極珍惜。書之殘缺不全者，必搜集分門，彙訂成帙，統名之曰「斷簡殘篇」字盡之破損者，必覓故紙精補成幅，有破缺處，倩余全好而捲之，名曰「棄餘集賞」。於女紅中饋之暇，終日瑣瑣，不蟬煩倦。芸於破笥爛卷中，偶獲片紙可觀者，如得異寶。舊鄰馮媼每收亂卷賣之。其癖好，與余同。且能察眼意，懂眉語，一舉一動，示之以色，無不頭頭是道。余嘗曰，『惜卿雌而伏；苟能化女爲男，相與訪名山，搜勝跡，遨遊天下，不亦快哉！』芸曰：『此何難。俟妾鬢斑之後，雖不能遠遊五嶽，而近地之虎阜靈巖，南至西湖，北至平山，儘可偕

遊。」余曰：「恐脚鬢斑之日，步履已艱。」芸曰：「今世不能，期以來世。」余曰：「來世卿當作男，我爲女子相從。」芸曰：「必得不昧今生，方覺有情趣。」余笑曰：「幼時一粥猶談不了，若來世不昧今生，合卺之夕，細談隔世，更無合眼時矣。」芸曰：「世傳月下老人專司人間婚姻事，今生夫婦已承牽合，來世姻緣，亦須仰藉神力；盍繪一像祀之？」時有茗谿戚柳隄名遵，善人寫物，倩繪一像：一手紅絲，一手攜杖懸姻緣簿，童顏鶴髮，奔馳於非煙非霧中；此戚君得意筆也。友人石琢堂爲題讚語於首，懸之內室。每逢朔望，余夫婦必焚香拜禱。後因家庭多故，此畫竟失所在，不知落在誰家矣！」他生未卜此生休，兩人癡情，果邀神鑒耶？

遷倉米巷。余顏其臥樓曰寶香閣，蓋以芸名而取「如寶」意也。院窄牆高，一無可取。後有廂樓，通藏書處，開牕對陸氏廢園，但有荒涼之象。

滄浪風景，時切芸懷。有老嫗居金母橋之東，埂巷之北，繞屋皆菜圃，編籬爲門。門外有池約畝許，花光樹影，錯雜籬邊。其地卽元末張士誠王府廢基也。屋西數武，瓦礫堆成土山，登其巔可遠眺，地曠人稀，頗饒野趣。嫗偶言及，芸神往不置，謂余曰：『自別滄浪，夢魂常繞；今不得已而思其次，其老嫗之居乎？』余曰：『連朝秋暑灼人，正思得一清涼地以消長晝。卿若願往，我先觀其家可居，卽襍被而往，作一月盤桓何如？』芸曰：『恐堂上不許。』余曰：『我自請之。』

越日至其地，屋僅二間，前後隔而爲四，紙牕竹榻，頗有幽趣。老嫗知余意，欣然出其臥室爲賃，四壁糊以白紙，頓覺改觀。於是稟知吾母，挈芸居焉。鄰僅老夫婦二人，灌園爲業，知余夫婦避暑於此，先來通慰勸，并釣池魚，摘園蔬爲饋。償其價不受，芸作鞋報之，始謝而受。時方七月，

綠樹陰濃，水面風來，蟬鳴聒耳。鄰老又爲製魚竿，與芸垂釣於柳陰深處。日落時登山，觀晚霞夕照，隨意聯吟，有「獸雲吞落日，弓月彈流星」之句。少焉月印池中，蟲聲四起，設竹榻於籬下。老嫗報酒溫飯熟，遂就月光對酌，微醺而飯。浴罷則涼輭蕉扇，或坐或臥，聽鄰老談因果報應事。三鼓歸臥，週體清涼，幾不知身居城市矣。籬邊倩鄰老購菊，遍植之。九月花開，又與芸居十日。吾母亦欣然來觀，持盤對菊，賞玩竟日。芸喜曰：『他年當與君卜築於此，買遠屋菜園十畝，課僕嫗，植瓜蔬，以供薪水。君畫我繡，以爲詩酒之需。布衣菜飯，可樂終身，不必作遠遊計也。』余深然之。今即得有境地，而知已淪亡，可勝浩嘆！

離余家半里許，階庫巷有洞庭君祠，俗呼水仙廟，迴廊曲折，小有園亭。每逢神誕，衆姓各認一落，密懸一式之玻璃燈，中設寶座，旁列瓶兒，插

花陳設，以較勝負。日惟演戲，夜則參差高下插燭於瓶花間，名曰「花照」。花光燈影，寶鼎香浮，若龍宮夜宴。司事者或笙簫歌唱，或煮茗清談，觀者如蟻集，簷下皆設欄爲限。余爲衆友邀去，插花布置，因得躬淫其盛。

歸家向芸豔稱之。芸曰：「惜妾非男子不能往。」余曰：「冠我冠，衣我衣，亦化女爲男之法也。」於是易髻爲辮，添掃蛾眉，加余冠，微露兩鬢，尙可掩飾；服余衣長一寸又半，於腰間折而縫之，外加馬褂。芸曰：「脚下將奈何？」余曰：「坊間有蝴蝶履，大小由之，購亦極易，且早晚可代撒鞋之用，不亦善乎？」芸欣然。及晚餐後，裝束既畢，効男子拱手闊步者良久，忽變卦曰：「妾不去矣。爲人識出旣不便，堂上聞之又不可。」余從惠曰：「廟中司事者誰不知我，卽識出亦不過付之一笑耳。吾母現在九妹丈家，密去密來，焉得知之？」芸攬鏡自照，狂笑不已。

余強挽之，悄然徑去。遍遊廟中，無識出爲女子者；或問何人，以表弟對，拱手而已。最後至一處，有少婦幼女坐於所設寶庭後，乃楊姓司事者之眷屬也。芸忽趨彼通款曲，身一側，而不覺一按少婦之肩。旁有婢媼怒而起曰，「何物狂生，不法乃爾！」余欲爲措詞掩飾。芸見勢惡，卽脫帽翹足示之曰：「我亦女子耳。」相與愕然，轉怒爲歡。留茶點，喚肩輿送歸。

吳江錢師竹病故，吾父信歸，命余往弔。芸私謂余曰：「吳江必經太湖，妾欲偕往，一寬眼界。」余曰：「正慮獨行踽踽，得卿同行固妙，但無可託詞耳。芸曰：『託言歸甯。君先登舟，妾當繼至。』」余曰：「若然，歸途當泊舟萬年橋下，與卿待月乘涼，以續滄浪韻事。」時六月十八日也。

是日早涼，攜一僕先至胥江渡口，登舟而待。芸果肩輿至，解維出虎嘯橋，漸見風帆沙鳥，水天一色。芸曰：『此卽所謂太湖耶？今得見天地之寬，不虛此生矣。想閨中人有終身不能見此者。』聞話未幾，風搖岸柳，已抵江城。

余登岸拜奠畢，歸視舟中洞然，急詢舟子，舟子指曰：『不見長橋柳陰下，觀魚鷹捕魚者乎？』蓋芸已與船家女登岸矣。余至其後，芸猶粉汗盈盈，倚女而出神焉。余拍其肩曰：『羅衫汗透矣！』芸回首曰：『恐錢家有人到舟，故暫避之。君何回來之速也？』余笑曰：『欲捕逃耳。』

於是相挽登舟，返棹至萬年橋下，陽烏猶未落也，舟牕盡落，清風徐來，執扇羅衫，剖瓜解暑。少焉霞映橋紅，煙籠柳暗，銀蟾欲上，漁火滿江矣。命僕至船梢與舟子同飲。船家女名素雲，與余有杯酒交，人頗不俗，

招之與芸同坐。船頭不張燈火，待月快酌，射覆爲令。素雲雙目閃閃，聽良久，曰：『傷改儂頗嫺習。從未聞有斯令，願受教。』芸卽譬其言而開導之，終茫然。余笑曰：『女先生且罷論。我有一言作譬，卽瞭然矣。』芸曰：『君若何譬之？』余曰：『鶴善舞而不能耕，牛善耕而不能舞，物性然也。先生欲反而教之，無乃勞乎？』素雲笑捶余肩曰：『汝罵我耶？』芸出令曰：『祇許動手，不許動手，違者罰大觥！』素雲量豪，滿斟一觥，一吸而盡。余曰：『動手但准摸索，不准捶人。』芸笑素雲置余懷，曰：『請君摸索暢懷。』余笑曰：『卿非解人，摸索在有意無意間耳。擁而狂探，田舍郎之所爲也。』時四鬢所簪末莉，爲酒氣所蒸，雜以粉汗油香，芳馨透鼻。余戲曰：『小人臭味充滿船頭，令人作惡。』素雲不禁握拳連捶曰：『誰教汝狂嗅耶？』芸呼曰：『違令罰兩大觥。』素雲曰：『彼又以小人罵我。不』

應捶耶？」芸曰：「彼之所謂小人蓋有故也。請乾此，當告汝。」素雲乃連盡兩觥。芸乃告以滄浪舊居乘涼事。素雲曰：「若然，真錯怪矣。當再罰。」又乾一觥。芸曰：「久聞素娘善歌，可一聆妙音否？」素即以象箸擊小碟而歌。芸欣然暢飲。不覺酩酊，乃乘輿先歸。余又與素雲茶話片刻，步月而回。

時余寄居友人魯半勛家蕭爽樓中。越數日，魯夫人誤有所聞，私告芸曰：「前日聞若婿挾兩妓飲於萬年橋舟中，子知之否？」芸曰：「有之，其一卽我也。」因以偕遊始末詳告之。魯大笑，釋然而去。

乾隆甲寅七月，余自粵東歸，有同伴攜妾回者，曰徐秀峯，余之表妹婿也，艷稱新人之美，邀芸往觀。芸他日謂秀峯曰：「美則美矣，韻猶未也。」秀峯曰：「然則若郎納妾，必美而韻者乎？」芸曰：「然。」從此

癡心物色，而短於資。

時有浙妓溫冷香者，寓於吳，有詠柳絮四律，沸傳吳下，好事者多和之。余友吳江張閑慙素賞冷香，攜柳絮詩索和。芸徵其人而置之；余技癢而和其韻，中有「觸我春愁偏婉轉，撩他離緒更纏綿」之句，芸甚擊節，明年己卯秋八月五日，吾母將挈芸遊虎邱，閑慙忽至曰：「余亦有虎邱之遊。今日特邀君作探花使者。」因請吾母先行，期于虎邱半塘相晤。拉余至冷香寓，見冷香已半老，有女名慙園瓜期未破，亭亭玉立，真「一泓秋水照人寒」者也。款接間，頗知文墨。有妹文園尙雛。余此時初無癡想，且念一盃之敘，非寒士所能酬，而既入箇中，私心忐忑，強爲酬答。因私謂閑慙曰：「余貧士也，子以尤物玩我乎？」閑慙笑曰：「非也，今日有友人邀慙園答我，席主爲尊客拉去，我代客轉邀客；毋煩他慮也！」余始釋

手登山

浮生六記

二六

然。

至半塘，兩舟相遇，令憨園過舟叩見吾母。芸憨相見，歡同舊識。攜手登山，備覽名勝，芸獨愛千頃雲高曠，坐賞良久。返至野芳濱，暢飲甚歡，並舟而泊。及解維，芸謂余曰：「子陪張君，留憨陪妾可乎？」余諾之。返棹至邵亭橋，始過船分袂。

歸家已三鼓。芸曰：「今日得見美而韻者矣。」頃已約憨園，明日過我，當爲子圖之。「余駭曰：「此非金屋不能貯，窮措大豈敢生此妄想哉？况我兩人伉儷正篤，何必外求？」芸笑曰：「我自愛之，子姑待之。」

明午，憨果至。芸慇懃款接，筵中以猜枚贏吟輪飲爲令，終席無一羅致語。及憨園歸，芸曰：「頃又與密約，十八日來此結爲姊妹，子宜備牲牢以待；笑指臂上翡翠釧曰：『若見此釧屬於憨，事必諧矣。』頃已吐意，

未深結其心也。」余姑聽之。

十八日大雨，愍竟冒雨至，入室良久，始挽手出，見余有羞色，蓋翡翠釧已在愍臂矣。焚香結盟後，擬再續前飲。適愍有石湖之遊，卽別去，芸歷然告余曰：「麗人已得，君何以謝媒耶？」余詢其詳。芸曰：「向之祕言，恐愍意另有所屬也。頃探之無他，語之曰：『妹知今日之意否？』愍曰：『蒙夫人擡舉，真蓬蒿倚玉樹也。但吾母望我奢，恐難自主耳，願彼此緩圖之。』脫釧上臂時，又語之曰：『玉取其堅，且有團圞不斷之意，妹試籠之以爲先兆。』愍曰：『聚合之權，總在夫人也。』卽此觀之，愍心已得，所難必者冷香耳。當再圖之。」余笑曰：「卿將效笠翁之「憐香伴」耶？」芸曰：「然。」自此無日不談愍園矣。後愍爲有力者奪去，不果。芸竟之以死。

淨
在
六
記

二
八

第二 閒情記趣

余憶童稚時，能張目對日，明察秋毫，見藐小微物，必細察其紋理，故時有物外之趣。夏蚊成雷，私擬作羣鶴舞空；心之所向，則或千或百，果然鶴也。昂首觀之，項爲之強。又留蚊於素帳中，徐噴以烟，使其沖烟飛鳴，作青雲白鶴觀，果如鶴唳雲端，怡然稱快。於土牆凹處，花臺小草叢雜處，常蹲其身，使與台齊；定神細視，以叢草爲林，以蟲蟻爲獸，爲土礫凸者爲邱，凹者爲壑，神遊其中，怡然自得。一日見兩蟲鬥草間，觀之正濃。忽有龐然大物拔山倒樹而來，號一癩蝦蟆也，舌一吐而二蟲盡爲所吞。余年幼方出神，不覺呀然驚恐。神定，捉蝦蟆，鞭數十，驅之別院。年長思之，二蟲之鬥，蓋圖姦不從也。古語云，「姦近殺，」蟲亦然耶？

貪此生涯，卵爲蚯蚓所哈，（吳俗呼陽曰卵，）腫不能便。捉鴨開口哈之，婢媼偶釋手，鴨顛其頸作吞嚙狀，驚而大哭：傳爲語柄。此皆幼時閑情也。

及長，愛花成癖，喜剪盆樹。識張蘭坡，始精剪枝養節之法，繼悟接花壘石之法。花以蘭爲最，取其幽香韻致也，而瓣品之稍堪入譜者，不可多得。蘭坡臨終時，贈余荷瓣素心春蘭一盆，皆肩平心闊，莖細瓣淨，可以入譜者。余珍如拱璧。值余慕游於外，芸能親爲灌溉，花葉頗茂。不二年，一旦忽萎死。起根視之，皆白如玉，且蘭芽勃然，初不可解，以爲無福消受，浩嘆而已。事後始悉有人欲分不允，故用滾湯灌殺也。從此誓不植蘭。次取杜鵑，雖然香而色可久玩，且易剪裁；以芸惜枚憐葉，不忍暢剪，故難成樹。其他盆玩皆然。惟每籬東菊綻，秋興成癖，喜摘插瓶。不

愛盆玩。非盆玩不足觀，以家無園圃，不能自植；貨於市者，俱叢雜無致，故不取耳。其插花朶，數宜單，不宜雙。每瓶取一種，不取二色，瓶口取闊大，不取窄小，闊大者舒展。不拘自五七花至三四十花，必於瓶口中一叢怒起，以不散漫，不擠軋，不靠瓶口爲妙；所謂「起把宜緊」也。或亭亭玉立，或飛舞橫斜。花取參差，間以花蕊，以兔飛鏤裏盤之病。葉取不亂，梗取不强。用針宜藏，針長甯斷之，毋令針針露梗；所謂「瓶口宜清」也。視桌之大小，一桌三瓶至七瓶而止，多則眉目不分，卽同市井之菊屏矣。几之高低，自三四寸至二尺五六寸而止，必須參差高下，互相照應，以氣勢聯絡爲上。若中高兩低，後高前低，成排對列，又犯俗所謂「錦灰堆」矣。或密或疎，或進或出，全在會心者得畫意乃可。若盆碗盤洗，用漂青松香榆皮麵和油，先熬以稻灰，收成膠，以銅片按釘向上，將膏火化粘銅片於

盤碗盆洗中。俟冷，將花用鐵絲紮把，插於釘上，宜偏斜取勢，不可居中，更宜枝疎葉清，不可擁擠；然後加水，用碗沙小許掩銅片，使觀者疑叢花生於碗底，方妙。若以木本花果插瓶，剪裁之法，（不能色色自覓，情人鑿析者每不合意，）必先執在手中，橫斜以觀其勢，反側以取其態。相定之後，剪去雜枝，以疎瘦古怪爲佳。再思其梗如何入瓶，或折或曲，插入瓶口，方免背葉側花之患。若一枝到手，先拘定其梗之直者，插入瓶中，勢必枝亂梗強，花側葉背，既難取態，更無韻致矣。折梗打曲之法，鋸其梗之半而嵌以磚石，則直者曲矣。如患梗倒，敲一二釘以莞之。卽楓葉竹枝，亂草荆棘，均堪入選。或綠竹一竿，配以枸杞數粒，幾莖細草，伴以荆棘兩枝；苟位置得宜，另有世外之趣。若新栽花木，不妨歪斜取勢，聽其葉側；一年後枝葉自能向上。如樹樹直栽，卽難取勢矣。至剪裁盆樹，先取取露雞爪者，

左右剪成三節，然後起枝。一枝一節，七枝到淨，或九枝到頂。枝忌對節如肩臂，節忌臃腫如鶴膝。須盤旋出枝，不可光留左右，以避赤胸露背之病。又不可前後直出。有名雙起三起者，一根而起兩三樹也。如根無爪形，便成插樹，故不取。然一樹剪成，至少得三四十年。余生平僅見吾鄉萬翁名彩章者，一生剪成數樹。又在揚州商家見有虞山遊客攜送黃楊翠柏各一盆，惜乎明珠暗投。餘未見其可也。若留枝盤如寶塔，紮枝曲如蚯蚓者，便成匠氣矣。點綴盆中花石，小景可以入畫，大景可以入神。一甌清茗，神能趨入其中，方可供幽齋之玩。種水仙無靈璧石，余嘗以炭之有石意者代之。黃芽菜心其白如玉，取大小五七枝，用沙土植長方盆內，以炭代石，黑白分明，頗有意思。以此類推，幽趣無窮，難以枚舉。如石葛蒲結子，用冷米湯同嚼噴炭上，置陰濕地，能長細葛蒲，隨意移養盆碗中，茸茸可

愛。以老蓮子磨薄兩頭，入蛋壳使雞翼之，俟雛成取出；用久年燕巢泥加天門冬十分之二，搗爛拌勻，植於小器中，灌以河水，曬以朝陽；花發大如酒盃，葉縮如碗口，亭亭可愛。

若夫園亭樓閣，套室迴廊，疊石成山，栽花取勢，又在大中見小，小中見大，虛中有實，實中有虛，或藏或露，或淺或深，不僅在「周迴曲折」四字，又不在地廣石多——徒煩工費。或掘地堆土成山，間以塊石，雜以花草，籬用梅編，牆以藤引，則無山而成山矣。大中見小者：散漫處植易長之竹，編易茂之梅以屏之。小中見大者：窄院之牆宜凹凸其形，飾以綠色，引以藤蔓，嵌大石，鑿字作碑記形，推窗如臨石壁，便覺峻峭無窮。虛中有實者：或山窮水盡處，一折而豁然開朗；或軒閣設廚處，一開而可通別院。實中有虛者：開門於不通之院，映以剪栽，如有實無也；設矮欄

干牆頭，如上有月臺，而實虛也。貧士屋少人多，當仿吾鄉太平船後梢之位置，再加轉移其間。臺級爲牀，前後借湊，可作几榻，間以板而裱以紙，則前後上下皆越絕。譬之如行長路，卽不覺其窄矣。余夫婦喬寓揚州時，曾仿此法，屋僅兩椽，上下臥房，廚灶客座皆越絕，而綽然有餘。芸曾笑曰：『位置雖精，終非富貴家氣象也。』是誠然歟？

余掃墓山中，檢有巒紋同觀之石，歸與芸商曰：『用油灰疊宣州石於白石盆，取色勻也。本山黃石雖古樸，亦用油灰，則黃白相間，鑿痕畢露，將奈何？』芸曰：『擇石之頑劣者，搗末於灰痕處，乘濕糝之，乾或色同也。』乃如其言，用宜興密長方盆疊起一峰，偏於左而凸於右，背作橫方紋，如雲林石法，巉巖凹凸，若臨江石磯狀。虛一角，用河泥種千瓣白萍。石上植蔦蘿，——俗呼雲松。經營數日乃成。至深秋，蔦蘿蔓延滿山，

如藤蘿之懸石壁。花開正紅色。白萍亦透水大放。紅白相間，神遊其中，如登蓬島。置之簷下與芸品題：此處宜設水閣，此處宜立茅亭，此處宜鑿六字曰「落花流水之間」，此可以居，此可以釣，此可以眺；胸中邱壑，若將移居者然。一夕，貓奴爭食自簷而墮，連盆與架頃刻碎之。余歎曰，「卽此小經營，尙干造物忌耶！」兩人不禁淚落。

靜室焚香，闌中雅趣。芸嘗以沉速等香，於飯鑊蒸透，在罏上設一銅絲架，離火半寸許，徐徐烘之；其香幽澗而無煙。佛手忌醉鼻嗅，嗅則易爛。木瓜忌出汗，汗出，用水洗之。惟香圓無忌。佛手木瓜亦有供法，不能筆宣。每有人將供妥者隨手取嗅，隨手置之，卽不知供法者也。

余閑居，案頭瓶花不絕。芸曰：「子之插花能備風晴雨露，可謂精妙入神；而畫中有草蟲一法，盍仿而效之。」余曰，「蟲躑躅不受制，焉能

仿效？」芸曰：「有一法，恐作僮僕過耳。」余曰：「試言之。」曰：「蟲死色不變。覓螳螂蟬蝶之屬，以針刺死，用細絲扣蟲項繫花草間，整其足，或抱梗，或踏蕊，宛然如生，不亦善乎？」余喜，如其法行之，見者無不稱絕。求之閨中，今恐未必有此會心者矣。

余與芸寄居錫山華氏，時華夫人以兩女從芸識字。鄉居院曠，夏日逼人。芸教其家，作活花屏法甚妙。每屏一扇，用木梢二枝，約長四五寸，作矮條橙式，虛其中，橫四檔，寬一尺許，四角鑿圓眼，插竹編方眼，屏約高六七尺，用砂盆種扁豆置屏中，盤延屏上，兩人可移動。多編數屏，隨意遮攔，恍如綠陰滿牕，透風蔽日，紆迴曲折，隨時可更；故曰「活花屏」。有此一法，即一切藤本香草隨地可用。此真鄉居之良法也。

友人魯半舫名璋，字春山，善寫松柏或梅菊，工隸書，兼工鐵筆。余

寄居其家之蕭爽樓，一年有半。樓共五椽，東向，余居其三。晦明風雨，可以遠眺。庭中木犀一株，清香撩人。有廊有廂，地極幽靜。移居時，有一僕一媪，并挈其小女來。僕能成衣，媪能紡績，於是芸繡，媪績，僕則成衣，以供薪水。余素愛客，小酌必行令。芸善不費之烹飪，瓜蔬魚蝦，一經芸手，便有意外味。同人知余貧，每出杖頭錢，作竟日鼓。余又好潔，地無纖塵，且無拘束，不嫌放縱。時有楊補凡名昌緒，善人物寫真；袁少迂名沛，工山水；王星瀾名巖，工花卉翎毛；愛蕭爽樓幽雅，皆携畫具來，余則從之學畫。寫草篆，鑄圖章，加以潤筆，交芸備茶酒供客。終日品詩論畫而已。更有夏談安揖山兩昆季，并繆山音知白兩昆季，及蔣韻香，陸橘香，周嘯霞，郭小愚，華杏帆，張閑酣諸君子，如梁上之燕，自去自來。芸則拔釵沾酒，不動聲色，良辰美景，不放輕過。今則天各一方，

風流雲散，彙之玉碎香埋，不堪回首矣！

蕭爽樓有四忌：談官宦陞遷，公廨時事，入股時文，看牌擲色。此必罰酒五斤。有四取：慷慨豪爽，風流蘊藉，落拓不羈，澄靜緘默。長夏無事，考對爲會。每會八人，每人各携青蚨二百。先拈鬮，得第一者爲主考，關防別座；第二者爲膳錄，亦就座；餘作舉子，各於膳錄處取紙一條，蓋用印章。主考出五七言各一句，刻香爲限，行立構思，不准交頭私語。對就後投入一匣，方許就座。各人交卷畢，膳錄啓匣，併錄一冊，轉呈主考，以杜徇私。十六對中取七言三聯，五言三聯。六聯中取第一者卽爲後任主考，第二者爲膳錄。每人有兩聯不取者罰錢二十文，取一聯者免罰十文，過限者倍罰。一場，主考得香錢百文。一日可十場，積錢千文，酒資大暢矣。惟芸議爲官卷，准坐而構思。

楊補凡爲余夫婦寫載花小影，神情確肖。是夜月色頗佳，蘭影上粉牆，別有幽致。星瀾醉後興發曰：「補凡能爲君寫真，我能爲花圖影。」余笑曰：「花影能如人影否？」星瀾取素紙鋪于牆，卽就蘭影，用墨濃淡圖之。日間取視，雖不成畫，而花葉蕭疎，自有月下之趣。芸甚寶之。各有題詠。

蘇城有南園北園二處，菜花黃時，苦無酒家小飲，携盒而往，對花冷飲，殊無意味。或議就近覓飲者，或議看花歸飲者，終不如對花熱飲爲快。衆議未定。芸笑曰：「明日但各出杖頭錢，我自擔爐火來。」衆笑曰「諾。」衆去，余問曰：「卿果自往乎？」芸曰：「非也。妾見市中賣餛飩者，其擔鍋灶無不備，盍雇之而往。妾先烹調端整，到彼處再一下鍋，茶酒兩便。」余曰：「酒菜固便矣。茶烹具。」芸曰：「攜一砂罐去，以鐵叉串罐

柄，去其鍋，懸於行灶中，加柴火煎茶，不亦便乎！」余鼓掌稱善。街頭有鮑姓者，賣餛飩爲業，以百錢雇其擔，約以明日午後。鮑欣然允議。明日看花者至，余告以故，衆咸嘆服。飯後同往，并帶席墊，至南園，擇柳陰下團坐。先烹茗，飲畢，然後煖酒烹餼。是時風和日麗，徧地黃金，青衫紅袖，越阡度陌，蝶蜂亂飛，令人不飲自醉。既而酒肴俱熟，坐地大嚼。擔者頗不俗，拉與同飲。遊人見之，莫不羨爲奇想。杯盤狼藉，各已陶然，或坐或臥，或歌或嘯。紅日將頽，余思粥，擔者卽爲買米糞之，果腹而歸。芸問曰：「今日之遊樂乎？」衆曰：「非夫人之力不及此。」大笑而散。

貧士起居服食，以及器皿房舍，宜省儉而雅潔。省儉之法，曰「就事論事。」余愛小飲，而不喜多菜。芸爲置一梅花盒，用二寸白磁深碟六隻，中置一隻，外置五隻，用灰漆就，其形如梅花。底蓋均起凹楞，蓋之上有

柄如花蒂，置之案頭，如一朵墨梅覆桌；啓蓋視之，如菜裝於花瓣中。一盒六色，二三知己，可以隨意取食。食完再添。另做矮邊圓盤一隻，以便放杯箸酒壺之類，隨處可擺，移掇亦便。卽食物省儉之一端也。余之小帽領襪，皆芸自做。衣之破者移東補西，必整必潔，色取闊淡，以免垢跡，既可出客，又可家常。此又服飾省儉之一端也。初至蕭爽樓中嫌其暗，以白紙糊壁，遂亮。夏月樓下去窗，無欄干，覺空洞無遮欄。芸曰：『有舊竹簾在，何不以簾代欄？』余曰：『如何？』芸曰：『用竹數根黝黑色，一豎一橫，留出走路。截半簾搭在橫竹上，垂至地，高與桌齊。中豎短竹四根，用麻線扎定，然後於橫竹搭簾處，尋舊黑布條，連橫竹裹縫之。既可遮欄飾觀，又不費錢。』此「就事論事」之一法也。以此推之，古人所謂竹頭木屑皆有用，良有以也。

夏月荷花初開時，晚含而曉放。去用小紗囊撮茶葉少許，置花心。明
早取出，烹天泉水泡之，香韻尤絕。

第三 坎坷記愁

人生坎坷何爲乎來哉？往往皆自作孽耳，余則非也；多情重諾，爽直不羈，轉因之爲累。况吾父稼夫公，慷慨豪俠，急人之難，成人之事，嫁人之女，撫人之兒，指不勝屈，揮金如土，多爲他人。余夫婦居家，偶有需用，不免典質，始則移東補西，繼則左支右絀。諺云，「處家人情，非錢不行。」先起小人之議，漸招同室之讖。女子無才便是德，真千古至言也！

余雖居長而行三，故上下呼芸爲「三娘」；後忽呼爲「三太太。」始而戲呼，繼成習慣，甚至尊卑長幼，皆以「三太太」呼之。此家庭之變機歟？

乾隆乙巳，隨侍吾父於海甯官舍。芸於吾家書中，附寄小函。吾父曰：『媳婦既能筆墨，汝母家信付彼司之。』後家庭偶有閒言，吾母疑其述事不當，仍不令代筆。吾父見信非芸手筆，詢余曰：『汝婦病耶？』余即作札問之，亦不答。久之，吾父怒曰：『想汝婦不屑代筆耳！』迨余歸，探知委曲，欲爲婉剖，芸急止之曰：『甯受責於翁，勿失歡於姑也。』竟不自白。

庚戌之春，予又隨侍吾父於邗江幕中，有同事俞孚亭者，挈眷居焉。吾父謂孚亭曰：『一生辛苦，常在客中，欲覓一起居服役之人而不可得。兒輩果能仰體親意，當於家鄉覓一人來，庶語音相合。』孚亭轉述於余，密札致芸，倩媒物色，得姚氏女。芸以成否未定，未即稟知吾母。其來也，託言鄰女之嬉游者。及吾父命余接取至署，芸又聽旁人意見，託言吾

父素所合意者。吾母見之曰：『此鄰女之嬉游者也，何娶之乎？』云遂并失愛於姑矣。

壬子春，余館眞州。吾父病於邗江，余往省，亦病焉。余弟啓堂時亦隨侍。芸來書曰：『啓堂弟曾向鄰婦借貸，倩芸作保，現追索甚急。』余詢啓堂，啓堂轉以嫂氏爲多事。余遂批紙尾曰：『父子皆病，無錢可償；俟啓弟歸時，自行打算可也。』未幾病皆愈，余仍往眞州。芸復書來，吾父拆視之，中述啓堂鄰項事，且云『令堂以老人之病，皆由姚姬而起。翁病稍痊，宜密囑姚託言思家，妾當令其家父母到揚接取；實彼此卸責之計也。』吾父見書怒甚。詢啓堂以鄰項事答言不知。遂札飭余曰：『汝婦習夫借債，譏謗小叔，且稱姑曰令堂，翁曰老人，悖謬之甚！我已專人持札回蘇斥逐。汝若稍有人心，亦當知過！』余接此札，如聞青天霹靂；即

蕭書認罪，覓騎過歸，恐芸之短見也。到家述其本末，而家人乃持遂書至，歷斥多過，言甚決絕。芸泣曰：『妾固不合妄言，但阿翁當恕婦女無知耳。』越數日，吾父又有手諭至，曰：『我不爲已甚。汝攜婦別居，勿使我見，免我生氣足矣。』乃寄芸於外家。而芸以母亡弟出，不願往依族中。幸友人魯半舫聞而隣之，招余夫婦往居其家蕭爽樓。越兩載，吾父漸知始末。適余自嶺南歸，吾父自至蕭爽樓謂芸曰：『前事我已盡知，汝盍歸乎？』余夫婦欣然，仍歸故宅，骨肉重圓。豈料又有憨園之孽障耶！

芸素有血疾，以其弟克昌出亡不返，母金氏復念子病沒，悲傷過甚所致；自識憨園，年餘未發，余方幸其得良藥。而憨有力者奪去，以千金作聘，且許養其母，佳人已屬沙叱利矣。余知之而未敢言也。及芸往探始知之，歸而嗚咽，謂余曰：『初不料憨之薄情乃爾也！』余曰：『卿自情』

癡耳。此中人何情之有哉！况錦衣玉食者未必能安於荆釵布裙也。與其後悔，莫若無成。」因撫慰之再三。而芸終以受愚爲恨，血疾大發，牀席支離，刀圭無效。時發時止，骨瘦形銷。不數年而逋負日增，物議日起。老親又以盟妓一端，憎惡日甚。余則調停中立，已非生人之境矣。芸生一女名青君，時年十四，頗知書，且極賢能，質釵典服，幸賴辛勞；子名逢森，時年十二，從師讀書。余連年無館，設一書畫鋪於家門之內。三日所進，不敷一日所出，焦勞困苦，竭蹶時形。隆冬無裘，挺身而過。青君亦衣單股慄，猶強曰「不寒。」因是芸誓不醫藥。偶能起床，適余有友人周春煦自福郡王幕中歸，倩人繡心經一部，芸念繡經可以消災降福，且利其繡價之豐，竟繡焉。而春煦行色忽忽，不能久待，十日告成。弱者驟勞，致增腰酸頭暈之疾。豈知命薄者，佛亦不能發慈悲也！

繡經之後，芸病轉增，喚水索湯，上下厭之。有西人賃屋於余畫鋪之左，放利債爲業，時倩余作畫，因識之。友人某向渠借五十金，乞余作保，余以情有難却，允焉。而某竟挾資遠遁。西人惟保是問，時來饒舌，初以筆墨爲抵，漸至無物可償。歲底吾父家居，西人索債，咆哮於門。吾父聞之，召余訶責曰：『我輩衣冠之家，何得負此小人之債！』正剖訴間，適芸有自幼同盟姊適錫山華氏，知其病，遣人問訊。堂上誤以爲慈園之使，因愈怒曰：『汝婦不守閨訓，結盟娼妓。汝亦不思習上，濫伍小人。若置汝死地，特有不忍，姑寬三日限，速自爲計，遲必首汝逆矣！』芸聞而泣曰：『親怒如此，皆我罪孽。妾死若行，君必不忍，妾留君去，君必不捨。姑密喚華家人來，我強起問之。』因令青君扶至房外，呼華使問曰：『汝主母特遣來耶？仰便道來耶？』曰：『主母久聞夫人臥病，本欲親來探望，因

從未登門，不敢造次；臨行囑付，倘夫人不嫌鄉居簡褻，不妨到鄉調養，踐幼時燈下之言。」蓋芸與同繡日，曾有疾病相扶之誓也。因囑之曰：『願汝速歸，稟知主母，於兩日後放舟密來。』其人既退，謂余曰：『華家盟姊，情逾骨肉，君若肯至其家，不妨同行；但兒女攜之同往既不便，留之累親又不可，必於兩日內安頓之。』時余有表兄王薰臣一子名蠟石，願得青君爲媳婦，芸曰：『聞王郎懦弱無能，不過守成之子，而王又無成可守；幸詩禮之家，且又獨子，許之可也。』余謂薰臣曰：『吾父與君有渭陽之誼，欲媳青君，諒無不允。但待長而嫁，勢所不能。余夫婦往錫山後，君即稟知堂上，先爲童媳，何如？』薰臣喜曰：『謹如命。』逢森亦託友人夏揖山轉薦學貿易。安頓已定，華舟適至。時庚申之臘廿五日也。芸曰：『子然出門，不惟招隣里笑，且西人之項無著，恐亦不放，必於明日五

鼓悄然而去。」余曰：「卿病中能冒曉寒耶？」芸曰：「死生有命，無多慮也。」密稟吾父，亦以爲然。是夜先將半肩行李挑下船，令逢森先臥。青君泣於母側。芸囑曰：「汝母命苦，兼亦情癡，故遭此顛沛。幸汝父待我厚，此去可無他慮。兩三年內，必當布置重圓。汝至夫家須盡婦道，勿似汝母。汝之翁姑以得汝爲幸，必善視汝。所留箱籠什物，盡付汝帶去。汝弟年幼，故未令知，臨行時託就醫，數日卽歸，俟我去遠告知其故，稟聞祖父可也。」旁有舊嫗，卽前卷中曾言賃王家消暑者，願送至鄉；故是時陪侍在側，拭淚不已。將交五鼓，煖粥共啜之。芸強顏笑曰：「昔一粥而聚，今一粥而散；若作傳奇，可名吃粥記矣。」逢森聞聲亦起；呻曰：「母何爲？」芸曰：「將出門就醫耳！」逢森曰：「起何早？」曰：「路遠耳。汝與姊相安在家，毋討祖母嫌。我與汝父同往，數日卽歸。」鷄聲三唱，

芸含淚扶嫗，啓後門將出。逢森忽大哭，曰：「噫，我母不歸矣！」青君恐驚人，急掩其口而慰之。當是時，余兩人寸腸已斷，不能復作一語，但止以勿哭而已。青君閉門後，芸出巷十數步，已疲不能行，使嫗提燈，余背負之而行。將至舟次，幾爲邏者所執，幸老嫗認芸爲病女，余爲壻，且得舟子皆華氏工人，聞聲接應，相扶下船。解維後，芸始放聲痛哭。是行也，其母子已成永訣矣！

華名大成，居無錫之東高山，面山而居，躬耕爲業，人極朴誠。其妻夏氏，卽芸之盟姊也。是日午未之交，始抵其家。華夫人已倚門而待，率兩小女至舟，相見甚歡。扶芸登岸，款待殷勤。四鄰婦人孺子，闐然入室，將芸環視，有相問訊者，有相隣惜者，交頭接耳，滿屋啾啾。芸謂華夫人曰：「今日真如漁父入桃源矣。」華曰：「妹莫笑。鄉人少所見多所

怪耳。」自此相安度歲。至元宵，僅隔兩旬，而芸漸能起步。是夜，觀龍燈於打麥場中，神情態度，漸可復元。余乃心安，與之私議曰：「我居此非計。欲他適，而短於資，奈何？」芸曰：「妾亦籌之矣。君姊丈范惠來現於靖江鹽公堂司會計，十年前曾借君十金，適數不敷，妾典釵湊之。君憶之耶？」余曰：「忘之矣。」芸曰：「聞靖江去此不遠，君盍一往？」

余如其言。時天頗煖，織絨袍嗶嘰短褂，猶覺其熱。此辛酉正月十六日也。是夜宿錫山客旅，賃被而臥。晨起趁江陰航船，一路逆風，繼以微雨。夜至江陰江口，春寒澈骨，沾酒禦寒，囊爲之罄，躊躇終夜，擬卸襯衣，質錢而渡。十九日，北風更烈，雪勢猶濃，不禁慘然淚落。暗計房資渡費，不敢再飲。正心寒股慄間，忽見一老翁草鞋氈笠，負黃包，入店，以目視余，似相識者。余曰：「翁非泰州曹姓耶？」答曰：「然。我非公，

死填溝壑矣。今小女無恙，時誦公德。不意今日相逢。何逗留於此？」蓋余慕秦州時有曹姓，本微賤，一女有恣色，已許壻家，有勢力者放債謀其女，致涉訟。余從中調護，仍歸所許。曹卽投入公門爲隸，叩首作謝，故識之。余告以投親遇雪之由。曹曰：「明日天晴，我當順途相送。」出錢沽酒，備極款洽。二十日曉鐘初動，卽聞江口喚渡聲。余驚起，呼曹同濟，曹曰：「勿急。宜飽食登舟。」乃代僱房飯錢，拉余出沽。余以連日逗留，急欲趕渡，食不下咽，強啖蔗餅兩枚。及登舟，江風如箭，四肢發戰。曹曰：「聞江陰有人溢於靖，其妻僱是舟而往，必俟僱者來始渡耳。」枵腹忍寒，午始解纜。至靖，暮煙四合矣。曹曰：「靖有公堂兩處，所訪者城內耶？城外耶？」余踉蹌隨其後，且行且對曰：「實不知其內外也。」曹曰：「然則且止宿，明日往訪耳。」進旅店，襤褸已爲泥淤溼透，索火烘之。草

草飲食，疲極酣睡。晨起，襪燒其半。曹又代償房飯錢。訪至城中，惠來尚未起，聞余至，披衣出，見余狀驚曰：『舅何狼狽至此？』余曰：『姑勿問。有銀乞借二金，先遺送我者。』惠來以番餅二元授余，即以贈曹，曹力却，受一圓而去。余乃歷述所遭，并言來意。惠來曰：『郎舅至戚，卽無宿逋，亦應竭盡綿力；無如航海鹽船新被盜，正當盤賬之時，不能挪移豐贈，當勉措番銀二十圓，以償舊欠，何如？』余本無奢望，遂諾之。留住兩日，天已晴煖，卽作歸計。

廿五日仍回華宅。芸曰：『君遇雪乎？』余告以所苦。因慘然曰：『雪時，妾以君爲抵靖，乃尙逗留江口。幸遇曹老，絕處逢生，亦可謂吉人天相矣。』

越數日，得青君信，知逢森已爲揖山薦引入店。藎臣請命吾父，擇正

月二十四日將伊接去。女兒之事粗能了了。但分離至此，令人終覺慘傷耳！

二月初，日煖風和，以靖江之項，薄備行裝，訪故人胡肯堂於邗江鹽署。有貢局衆司事公延入局，代司筆墨，身心稍定。至明年壬戌八月，接芸書曰：『病體全瘳。惟寄食於非親非友之家，終覺非久長之策，願亦來邗，一觀平山之勝。』余乃賃屋於邗江先春門外，臨河兩椽。自至華氏，按芸同行。華夫人贈一小奚奴曰阿雙，幫司炊爨，並訂他年結鄰之約。時已十月，平山淒冷，期以春遊。深望散心調攝，徐圖骨肉重圓。不滿月，而貢局司事忽裁十有五人，余係友中之友，遂亦散開。芸始猶百計代余籌畫，強顏慰藉，未嘗稍涉怨尤。至癸亥仲春，血疾大發。余欲再至靖江，作「將伯」之呼。芸曰：『求親不如求友。』余曰：『此言雖是。奈友雖

關切，現皆閒處，自顧不遑。」芸曰：「幸天時已燠，前途可無阻雪之慮。願君速去速回，勿以病人爲念。君或體有不安，妾罪更重矣。」

時已薪水不繼，余伴爲雇騾以安其心，實則囊餅徒步，且食且行。向東南，兩渡叉河，約八九十里，四望擴村落。至更許，但見黃沙漠漠，明星閃閃。得一土地祠，高約五尺許，環以短牆，植以雙柏。因向神叩首，祝曰：「蘇州沈某投親失路至此，欲假神祠一宿，幸神憐佑。」於是移小石香爐於旁，以身探之，僅容半體，以風帽反戴掩面，坐半身於中，出膝於外，閉目靜聽，微風蕭蕭而已。足疲神倦，昏然睡去。及醒，東方已白。短牆外忽有步語聲。急出探視，蓋土人趕集經此也。問以途。曰：「南行十里即泰興縣城，穿城向東南，十里一土墩，過八墩，即靖江，皆康莊也。」余乃反身，移爐於原位，叩首作謝面行，過泰興，即有小車可附。

申刻抵靖，投刺焉。良久，司閽者曰：「范爺因公往常州去矣。」察其辭色，似有推託。余詰之曰：「何日可歸？」曰：「不知也。」余曰：「雖一年亦將待之。」閽者會余意，私問曰：「公與范爺嫡郎舅耶？」余曰：「苟非嫡者，不待其歸矣。」閽者曰：「公姑待之。」越三日，乃以回靖告，共挪二十五金。雇騾急返。

芸正形容慘變，咻咻涕泣。見余歸，卒然曰：「君知昨午阿雙捲逃乎？倩人大索，今猶不得。失物小事；人係伊母臨行再三交託，今若逃歸；中有大江之阻，已覺堪虞。倘其父母匿子圖詐，將奈之何？且有何顏見我盟姊！」余曰：「請勿急。卿慮過深矣！匿子圖詐，詐其富有也；我夫婦兩肩擔一口耳。况攜來半載，授衣分食，從未稍加扑責，鄰里咸知。此實小奴喪良，乘危竊逃。華家盟姊贈以匪人，彼無顏見卿；卿何反謂無顏見

而求之，致干造物之忌，卽有情魔之擾。總因君太多情，妾生薄命耳！』
因又嗚咽而言曰：『人生百年，終歸一死。今中道相離，忽焉長別，不能終
奉箕帚，目覩蓬森娶婦；此心實覺耿耿。』言已，淚落如豆。余勉強慰之

曰：『卿病八年，懨懨欲絕者屢矣。今何忽作斷腸語耶？』芸曰：『連日夢我父母放舟來接，閉目卽飄然上下，如行雲霧中，殆魂離而軀殼存乎！』余曰：『此神不收舍，服以補劑，靜心調養，自能安痊。』芸又歛歔曰：『妾若稍有生機一線，斷不敢驚君聽聞。今冥路已近，苟再不言，言無日矣。』君之不得親心，流離顛沛，皆由妾故。妾死則親心自可挽回，君亦可免牽掛。堂上夫秋高矣，妾死君宜早歸。如無力攜妾骸骨歸，不妨暫厝於此，待君將來可耳。願君另續德容兼備者，以奉雙親，撫我遺子。妾亦瞑目矣！』言至此，痛腸欲裂，不覺慘然大慟。余曰：『卿果中道相捨，斷無再續之理。况『曾經滄海難爲水，除却巫山不是雲』耳。』芸乃執余手而更欲有言，僅斷續疊言「來世」二字。忽發喘，口噤，兩目瞪視，千呼萬喚，已不能言。痛淚兩行，潏潏流溢。旣而喘漸微，淚漸乾，一靈縹渺，竟爾

長逝！時嘉慶癸亥三月三十日也。

嘗是時孤燈一盞，舉目無親，兩手空拳，寸心欲碎。綿綿此恨，曷其有極！承善友胡肯堂以十金爲助，餘盡室中所有，變賣一空，親爲成殮。嗚呼！芸一女流，具男子之襟懷才識。歸吾門後，余日奔走衣食，中饋缺乏，芸能纖悉不介意。及余家居，惟以文字相辯析而已。卒之疾病顛連，實恨以沒，誰致之耶？余有負閨中良友，又何可勝道哉！奉勸世間夫婦，固不可彼此相仇，亦不可過於情篤。語云，「恩愛夫妻不到頭。」如余者，可作前車之鑒也。

回煞之期，俗傳是日魂必隨煞而歸，故房中鋪設，一如生前，且須鋪生前舊衣於床上，置舊鞋於床下，以待魂歸瞻顧。吳下相傳謂之「收眼光。」延羽士作法，先召於床而後遣之，謂之「接替。」邗江俗例，設酒

殺於死者之室，一家盡出，謂之「避肯」；以故有因避被竊者。芸娘告期，房東因同居而出避，鄰家囑余亦設有遠避。余冀魂歸一見，姑漫應之。同鄉張禹門諫余曰：「因邪入邪，宜信其有，勿嘗試也。」余曰：「所以不避而待之者，正信其有也。」張曰：「回煞犯煞，不利生人。夫人卽或魂歸，業已陰陽有間，竊恐欲見者無形可接，應避者反犯其鋒耳。」時余癡心不昧，強對曰：「死生有命。君果關切，伴我何如？」張曰：「我當於門外守之。君有異見，一呼卽入可也。」余乃張燈入室，見鋪設宛然，而音容已杳，不禁心傷淚湧。又恐淚眼模糊，失所欲見，忍淚睜目，坐床而待。撫其所遺舊服，香澤猶存，不覺柔腸寸斷，冥然昏去。轉念待魂而來，何遽睡耶？開目四視，見席上雙燭青燄熒熒，縮光如豆，毛骨悚然，通體寒慄，因摩兩手擦額，細觸之，雙燄漸起，高至尺許，紙裱項格，幾被所

焚。余正得藉光四顧間，光忽又縮如前。此時心舂股慄，欲呼守者進觀；而轉念柔魂弱魄，恐爲盛陽所逼。悄呼芸名而祝之，滿室寂然，一無所見。旣而燭焰復明，不復騰起矣。出告禹門，服余膽壯，不知余實一時情癡耳。

芸沒後，憶和靖「妻梅子鶴」語，自號梅逸，權葬芸於揚州西門外之金桂山，——俗呼郝家寶塔。買一棺之地，從遺言寄於此。搆木主還鄉，吾母亦爲悲悼。青君逢森歸來，痛哭成服。啓堂進言曰：「嚴君怒猶未息，兄宜仍往揚州。」俟嚴君歸里，婉言勸解，再當專札相招。」余遂拜母別子女，痛哭一場；復至揚州，賣畫度日。因得常哭於芸娘之墓，影單形隻。備極淒涼。且偶經故居，傷心慘目。重陽日，隣塚皆黃，芸墓獨青。守墳者曰：「此好穴場，故地氣旺也。」余暗祝曰：「秋風已緊，身尙衣單。」

卿若有靈，佑我圖得一館，度此殘年，以待家鄉信息。」未幾，江都幕客章馭菴先生欲回浙江葬親，倩余代庖三月，得備禦寒之具。封篆出署，張禹門招寓其家。張亦失館，度歲艱難，商於余；即以餘貲二十金傾囊借之，且告曰：『此本留爲亡荆扶柩之資，一俟得有鄉音，償我可也。』

是年卽寓張度歲。晨占夕卜，鄉音殊杳。至甲子三月接青君信，知吾父有病，卽欲歸蘇，又恐觸舊忿。正趨超觀望間，復接青君信，始痛悉吾父業已辭世，刺骨痛心，呼天莫及。無暇他計，卽星夜馳歸。觸首靈前，哀號流血。嗚呼！吾父一生辛苦，奔走於外，生余不肖，旣少承歡膝下，又未侍藥床前，不孝之罪，何可道哉！吾母見余哭，曰：『汝何此日始歸耶？』余曰：『兒之歸，幸得青君孫女信也。』吾母目余弟婦，遂嘿然。

余入幕守靈，至七終，無一人以家事告，以喪事商者。余自問人子之道

已缺，故亦無顏詢問。一日，忽有向余索逋者，登門饒舌。余出應曰：『欠債不還，固應催索。然吾父骨肉未寒，乘凶追呼，未免太甚。』中有一人私謂余曰：『我等皆有人招之使來。公且避出，當向招我者索償也。』余曰：『我欠我償，公等速退！』皆唯唯而去。余因呼啓堂諭之曰：『兄雖不肖，並未作惡不端。若言出嗣降服，從未得過纖毫嗣產。此次奔喪歸來，本人子之道，豈爲爭產故耶？大丈夫貴乎自立，我既一身歸，仍以一身去耳！』言已，返身入幕，不覺大慟。叩辭吾母，走告青君，行將出走深山，求赤松子於世外矣。

青君正勸阻間，友人夏南薰（字淡安，）夏逢泰（字揖山）兩昆季，同蹤而至，抗聲諫余曰：『家庭若此，固堪動忿；但足下父死而母尙存，妻喪而子未立，乃竟飄然出世，於心安乎？』余曰：『然則如之何？』淡

安曰：『奉屈暫居寒舍。聞石琢堂殿撰有告假回籍之信，盍俟其歸而往謁之，其必有以位置君也。』余曰：『凶喪未滿百日，兄等有老親在堂，熟多未便。』揖山曰：『愚兄弟之相邀，亦家君意也。足下如執以爲不便，西鄰有禪寺，方丈僧與余交最善，足下設榻於寺中何如？』余諾之。青君曰：『祖父所遺房產，不下三四千金，既已分毫不取；豈自己行囊亦捨去耶？我往取之，徑送禪寺父親處可也。』因是於行囊之外，轉得吾父所遺圖書，硯墨，筆筒數件。

寺僧安置予於大悲閣。閣南向，向東設神像。隔西首一間，設月窗，緊對佛龕，本爲作佛事者齋食之地，余卽設榻其中。臨門有關聖提刀立像，極威武。院中有銀杏一株，大三抱，蔭覆滿閣。夜靜風聲如吼。揖山常攜酒菓來對酌，曰：『足下一人獨處，夜深不寐，得無畏怖耶？』余曰：

「僕一生坦直，胸無穢念，何怖之有？」居未幾，大雨傾盆，連宵達旦，三十餘天。時慮銀杏折枝，壓梁傾屋，賴神默佑，竟得無恙。而外之牆垣屋倒者，不可勝計，近處田禾，俱被漂沒。余則日與僧人作畫，不見不聞。

七月初，天始霽。揖山尊人（號尊齋）有交易赴崇明，偕余往，代筆書券得二十金。歸，值吾父將安葬，啓堂命逢森向余曰：「叔因葬事乏用，欲助一二十金。」余擬傾囊與之，揖山不允，分幫其半。余即攜青君先至墓所。葬既畢，仍返大悲閣。九月杪，揖山有田在東海永泰沙，又偕余往收其息。盤桓兩月，歸已殘冬。移寓其家雪鴻草堂度歲，真異姓骨肉也。

乙丑七月，琢堂始自都門回籍。塚堂名韞玉，字執如，琢堂其號也，與余爲總角交，乾隆庚戌殿元，出爲四川重慶守，白蓮教之亂，三年戎馬，

極著勞績。及歸，相見甚歡。旋於重九日，挈眷重赴四川重慶之任，邀余同往。余即叩別吾母於九妹倩陸尙吾家，蓋先君故居，已屬他人矣。吾母囑曰：『汝弟不足恃。汝行須努力，重振家聲，全望汝也。』逢森送余至半途，忽溘落不已，因囑勿送而返。

舟出京口，琢堂有舊交王惕夫孝廉在淮揚鹽署，逸道往晤，余與偕往，又得一顧芸娘之墓。返舟由長江溯流而上，一路遊覽名勝，至湖北之荊州，得陞瀆關觀察之信，遂留余與其嗣君敦夫眷屬等，暫寓荊州，琢堂輕騎減從至重慶度歲，遂由成都歷棧道之任，丙寅二月，川眷始由水路往，至樊城登陸，途長費鉅，車重人多，斃馬折輪，備嘗辛苦。抵潼關甫三月，琢堂又陞山左廉訪，清風兩袖，眷屬不能偕行，暫借瀆川書院作寓。十月杪，始支山左廉俸，專人接眷，附有青君之書，駭悉逢森於四月間夭亡，

始憶前之送余墮淚者，蓋父子永訣也。嗚呼！孫一子，不得延其嗣續耶？
琢堂聞之，亦爲之浩嘆。贈余一妾，重入春夢。從此擾攘攘，又不知夢
醒何時耳。

第四 浪游記快

余遊幕三十年來，天下所未到者，蜀中黔中與滇南耳；惜乎輪蹄徵逐，處處隨人，山水怡情，雲煙過眼，不過領略其大概，不能探僻尋幽也。余凡事喜獨出己見，不屑隨人是非，卽論詩品畫，莫不存人珍我棄，人棄我取之意；故名勝所在貴乎心得，有名勝而不覺其佳者，有非名勝而自以爲妙者。聊以平生所歷者記之。

余年十五時，吾父稼夫公館於山陰趙明府幕中，有趙省齋先生名傳者，杭之宿儒也，趙明府延致其子，吾父命余亦拜投門下，暇日出遊，得至吼山，——離城約十餘里，不通陸路。近山見一石洞，上有片石，橫裂欲墮，卽從其下蕩舟入，豁然空其中，四面皆峭壁，俗名之曰水園。臨流建

石開五椽，對面石壁有「觀魚躍」三字。水深不測，相傳有巨鱗潛伏。余投餌試之，僅見不盈尺者出而噬食焉。閨後有道通旱園，拳石亂轟，有橫闌如掌者，有柱石平其頂而上加大石者，鑿痕猶在，一無可取。遊覽既畢，宴於水閣，命從者放爆竹，轟然一響，萬山齊應，如聞霹靂聲。此幼時快遊之始。惜乎蘭亭禹陵，未能一到，至今以爲憾。

至山陰之明年，先生以親老不遠遊，設帳於家。余遂從至杭，西湖之勝因得暢遊。結構之妙，予以龍井爲最，小有天園次之。石取天竺之飛來峯，城隍山之瑞石古洞。水取玉泉，以水清多魚，有活潑趣也。大約至不堪者，葛嶺之瑪瑙寺。其餘湖心亭，六一泉諸景，各有妙處；不能盡述；然皆不脫脂粉氣，反不如小靜室之幽僻，雅近天然。蘇小墓在西泠橋側，土人指示，初僅半坵黃土而已。乾隆庚子，聖駕南巡，曾一詢及。甲辰春，

復舉南巡盛典，則蘇小墓已石築其墳，作八角形，上立一碑，大書曰「錢塘蘇小小之墓。」從此弔古騷人，不須徘徊探訪矣。余思古來烈魄貞魂，湮沒不傳者，固不可勝數，卽傳而不久者亦不爲少；小小一名妓耳，自南齊至今，盡人而知之。此殆靈氣所鍾，爲湖山點綴耶？

橋北數武有崇文書院，余曾與同學趙緝之投考其中。時值長夏，起極早，出錢塘門，過昭慶寺，上斷橋，坐石闌上。旭日將昇，朝霞映於柳外，盡態極妍，白蓮香裏，清風徐來，令人心骨皆清。步至書院，題猶未出也。

午後繳卷。偕緝之納涼於紫雲洞，大可容數十人，石竅上透日光。有人設短几矮凳，賣酒於此。解衣小酌，嘗鹿脯甚妙，佐以鮮菱雪藕。微酣，出洞。緝之曰：「上有朝陽台，頗高曠，盍往一遊？」余亦興發，奮勇登

其巔，覺西湖如鏡，杭城如丸，錢塘江如帶，極目可數百里，此生平第一大觀也。坐良久，陽烏將落，相攜下山，南屏晚鐘動矣。

韜光雲棲，路遠未到。其紅門局之梅花，姑姑廟之鐵樹，不過爾爾，紫陽洞予以爲必可觀，而訪尋得之，洞口僅容一指，涓涓流水而已。相傳中有洞天，恨不能抉門而入。清明日，先生春祭掃墓，挈余同遊。墓在東嶽。是鄉多竹，墳丁掘未出土之毛筍，形如梨而尖，作羹供客。余甘之，盡其兩碗。先生曰：『噫！是雖味美而尅心血，宜多食肉以解之。』余素不貪屠門之嚼，至是飯量且因筍而減。歸途覺煩燥，唇舌幾裂。過石屋洞，不甚可觀。水樂洞峭壁多藤蘿，入洞如斗室，有泉流甚急。其聲琅琅，池廣僅三尺，深五寸許，不溢亦不竭，余俯流就飲，煩燥頓解，洞外二小亭，坐其中可聽泉聲，衲子請觀萬年缸。缸在香積廚，形甚巨，以竹引泉灌其

內，聽其滿溢，年久結苦，厚尺許；冬日不冰，故不損也。

辛丑秋八月，吾父病瘧返里，寒索火，熱索冰。余諫不聽，竟轉傷寒，病勢日重。余侍奉湯藥，晝夜不交睫者幾一月。吾婦芸娘亦大病，顛倒
在牀。心境惡劣，莫可名狀。吾父呼余囑之曰：「我病恐不起。汝守數本書，終非餬口計。我託汝於盟弟蔣思齋，仍繼吾業可耳。」越日思齋來，
即於榻前命拜爲師。未幾，得名醫徐觀蓮先生診治，父病漸痊；芸亦得徐
力起床。而余則從此習慕矣。此非快事，何記於此？曰：此拋書浪遊之始，
故記之。

思齋先生名襄。是年冬，即相隨習慕於奉賢官舍。有同習慕者，顧姓
名金鑑，字鴻干，號紫霞，亦蘇州人也，爲人慷慨剛毅，直諒不阿，長余
一歲；呼之爲兄，鴻干即毅然呼余爲弟，傾心相友。此余第一知交也。惜

以二十二歲卒，余卽落落寡交。今年且四十有六矣，茫茫滄海，不知此牛再遇知己如鴻于者否？

憶與鴻于訂交，襟懷高曠，時與山居之想。重九日，余與鴻于俱在蘇。有前輩王小俠與吾父稼夫公喚女伶演劇，宴客吾家。余患其擾，先一日約鴻于赴寒山登高，藉訪他日結廬之地。芸爲整理小酒榼。越日天將曉，鴻于已登門相邀，遂攜榼出胥門，入麴肆，各飽食。渡胥江，步至橫塘棗市橋，雇一葉扁舟到山，日獨未午。舟子頗循良，令其糴米煮飯。余兩人上岸，先至中峯寺。寺在支硎古剎之南，循道而上，寺藏深樹，山門寂靜，地僻僧閑，見余兩人不衫不履，不甚接待。余等志不在此，未深入，歸舟飯已熟。飯畢，舟子攜榼相隨，囑其子守船。由寒山至高義園之白雲精舍。軒臨峭壁，下鑿小池，圍以石樹，一泓秋水；厓懸薜荔，牆積莓苔。坐軒

下，惟聞落葉蕭蕭，悄無人跡。出門有一亭，囑舟子坐此相候。余兩人從石罅中入，名一線天，循級盤旋直造其巔，曰上白雲。有菴已坍塌，存一危樓，僅可遠眺。小憩片刻，卽相扶而下。

舟子曰：『登高忘攜酒榼矣。』鴻于曰：『我等之遊欲覓借隱地耳，非專爲登高也。』舟子曰：『離此南行二三里，有上沙村，多人家，有隱地。我有表戚范姓居是村。盍往一遊？』余喜曰，『此明末徐俟齋先生隱居處也。有園亭極幽雅，從未一遊。』於是舟子導往。村在兩山夾道中。園依山而無石，老樹多極紆迴盤鬱之勢。亭榭應欄，盡從樸素，竹籬茆舍，不媿隱者之居。中有皂莢亭，樹大可兩抱。余所歷園亭，此爲第一。園左有山，俗呼雞籠山，山峯直豎，上加大石，如杭城之瑞石古洞，而不及其玲瓏。旁一青石如榻，鴻于臥其上曰：『此處仰觀峯嶺，俯視園亭，旣曠

且幽，可以開樽矣。」因拉舟子同飲，或歌或嘯，大暢胸懷。土人覓地而來，誤以爲堪輿，以某處有好風水相告。鴻干曰：「但期合意，不論風水。」（豈意竟成讖語！）酒餅既罄，各采野菊插滿兩鬢。歸舟，自已將沒。更許抵家，客猶未散。

芸私告余曰：「女俗中有蘭官者，踏莊可取。」余假傳母命呼之入內，握其腕而睨之，果豐頤白膩。余顧芸曰：「美則美矣，終嫌名不稱實。」芸曰：「肥者有福利。」余曰：「馬嵬之禍，玉環之福安在？」芸以他辭遣之出，謂余曰：「今日君又大醉耶？」余乃歷述所遊，芸亦神往者久之。

癸卯春，余從思齋先生就維揚之聘，始見金焦面目，金山宜遠觀，焦山宜近視，惜余往來其間，未嘗登眺，渡江而北，漁洋所謂「綠楊城郭是

揚州」一語，已活現矣。

平山堂離城約三四里，行其途有八九里。雖全是人功，而奇思幻想，點綴天然，卽閨苑瑤池，瓊樓玉宇，諒不過此。其妙處在十餘家之園亭合而爲一，聯絡至山，氣勢俱貫。其最難位置處，出城入景，有一里許緊沿城郭。夫城綴於曠遠重山間，方可入畫；園林有此，蠢笨絕倫。而觀其或亭或台，或牆或石，或竹或樹，半隱半露間，使遊人不覺其觸目；此非胸有丘壑者斷難下手。城盡以虹園爲首。折而向北，有石梁曰虹橋。不知園以橋名乎？橋以園名乎？舊舟過，曰「長隄春柳。」此景不綴城脚而綴於此，更見佈置之妙。再折而西，壘土立廟，曰小金山。有此一擋，便覺氣勢緊湊，亦非俗筆。聞此地本沙土，屢築不成，用木排若干，層壘加土，費數萬金乃成。若非商家，烏能如是？過此有勝概樓：年年觀競渡於此，

河面較寬，南北跨一蓮花橋。橋門通八面，橋面設五亭，揚人呼爲「四盤一燂鍋。」此思窮力竭之爲，不甚可取。橋南有蓮心寺。寺中突起喇嘛白塔，金頂纏絡，高聳雲霄，殿角紅牆，松柏掩映，鍾磬時聞；此天下園亭所未有者。過橋見三層高閣，畫棟飛檐，五采絢爛，疊以太湖石，圍以白石闌，名曰「五雲多處。」如作文中間之大結構也。過此名「蜀岡朝旭」，平坦無奇，且屬附會。將及山，河面漸束，堆土植竹樹，作四五曲；似山窮水盡，而忽豁然開朗，平山之萬松林列於前矣。平山堂爲歐陽文忠公所書。所謂淮東第五泉，真者在假山石洞中，不過一井耳，味與天泉同；其荷亭中之六孔鐵井欄者，乃係假設，水不堪飲。九峯園另在南門幽靜處，別饒天趣；余以爲諸園之冠。康山未到，不識如何？此皆言其大概；其工巧處，精美處，不能盡述。大約宜以豔粧美人目之，不可作浣沙溪上觀也。

余適恭逢南巡盛典，各工告竣，敬演接駕點綴，因得暢其大觀，亦人生難遇者也。

甲辰之春，余隨侍吾父於吳江何明府幕中，與山陰章蘋江、武林章映牧，茗溪顧鶴泉諸公同事，恭辦南斗圩行宮，得第二次瞻仰天顏。

一日，天將晚矣，忽動歸興。有辦差小快船，雙艙兩槳，於太湖飛棹疾馳，——吳俗呼爲「出水轆頭」，——轉瞬已至吳門橋。卽跨鶴騰空，無此神爽。抵家，晚餐未熟也。吾鄉素尙繁華，至此日之爭奇奪勝，較昔尤奢。燈彩眩眸，笙歌聒耳，古人所謂「畫棟雕甍」，「珠簾繡幕」，「玉闌干」，「錦步障」，「不管過之。余爲友人東拉西扯，助其插花結彩。閑則呼朋引類，劇飲狂歌，暢懷遊覽。少年豪興，不倦不疲。苟生於盛世而仍居僻壤，安得此遊觀哉！

是年，何明府因事被議，吾父即就海甯王明府之聘。嘉興有劉蕙階者，長齋佞佛，來拜吾父。其家在煙雨樓側，一閣臨河曰水月居，其誦經處也，潔淨如僧舍。煙雨樓在鏡湖之中，四岸皆綠楊，惜無多竹，有平台可遠眺。漁舟星列，漠漠平波，似宜月夜。衲子備素齋甚佳。至海甯，與白門史心月，山陰俞午橋同事。心月一子名燭衡，澄靜緘默，彬彬儒雅，與余莫逆；此生平第二知心交也，惜萍水相逢，聚首無多日耳。

游陳氏安瀾園，地占百畝，重樓複閣，夾道迴廊。池甚廣，橋作六曲形，石滿藤蘿，鑿痕全掩，古木千章，皆有參天之勢，鳥啼花落，如入深山；此人功而歸於天然者。余所歷平地之假山園亭，此爲第一。

曾於桂花樓中張宴，諸味盡爲花氣所奪，惟醬蕘味不變。蕘桂之性老而愈辣，以喻忠節之臣，洵不虛也。

出南門，卽大海。一日兩潮，如萬丈銀隄，破海而過。船有迎潮者，潮至，反棹相向，於船頭設一木招，狀如長柄大刀；招一捺，潮卽分破，船卽隨招而入，俄頃始浮起，撥轉船頭，隨潮而去，頃刻百里。

塘上有塔院。中秋夜曾隨吾父觀潮於此。循塘東約三十里，名尖山。一峯突起撲入海中。山頂有閣，匾曰「海闊天空」，一望無際，但見怒濤接天而已。

余年二十有五，應徽州績谿克明府之招。由武林下「江山船」，過富春山，登子陵釣台。台在山腰，一峯突起，離水十餘丈。豈漢時之水竟與峯齊耶？月夜泊界口，有巡檢署。山高月小，水落石出，此景宛然。黃山僅見其脚，惜未一瞻面目。績谿城處千萬山之中，彈丸小邑，民情淳樸。近城有石鏡山。由山麓中曲折一里許，懸崖急湍，溼翠欲滴；漸高，至山

腰，有一方石亭，四面皆陡壁。亭左右削如屏，青色，光潤可鑑人形。俗傳照前生；黃巢至此，照爲猿猴形，縱火焚之，故不復現。離城十里有火雲洞天，石紋盤結，凹凸巉巖，如黃鶴山樵筆意，而雜亂無章。洞石皆深綠色。傍有一庵甚幽靜。鹽商程虛谷曾招游，設宴於此。席中有肉饅頭，小沙彌眈眈旁視，授以四枚。隨行以番銀二圓爲酬，山僧不識，推不受，告以一枚可易青錢七百餘文，僧以近無易處，仍不受，乃攢漆青蚨六百元符之，始欣然作謝。他日余邀同人攜榼再往，老僧囑曰：『曩者小徒不知食何物而腹瀉，今勿再與。』可知藜藿之腹，不受肉味，良可歎也！余謂同人曰：『作和尚者必居此等僻地，終身不見不聞，或可修真養靜。若吾鄉之虎邱山，終日目所見者妖童豔妓，耳所聽者絃索笙歌，鼻所聞者佳餚美酒，安得身如枯木，心如死灰哉！』

又去城三十里，名曰仁里，有花果會，十二年一舉，每舉各出盆花爲賽。余在續溪適逢其會，欣然欲往，苦無轎馬，乃教以斷竹爲扛，縛椅爲轎，雇人肩之而去。同游者惟同事許策廷，見者無不訝笑。至其地，有廟，不知供何神。廟前曠處高搭戲台，畫梁方柱，極其巍煥，近視則紙紮彩畫，抹以油漆者。鑼聲忽至，四人擡對燭大如斷柱，八人擡一猪大若牯牛，蓋公養十二年始宰以獻神。策廷笑曰：『猪固壽長，神亦齒利；我若爲神，烏能享此！』余曰：『亦足見其愚誠也。』入廟，殿廊軒院所設花果盆玩，並不剪枝拗節，盡以蒼老古怪爲佳，大半皆黃山松。旣而開場演劇，人如潮湧而至，余與策廷遂避去。未兩載，余與同事不合，拂衣歸里。

余自續溪之遊，見熱鬧場中卑鄙之狀，不堪入目，因易儒爲賈。余有姑丈袁萬九，在盤谿之仙人塘作釀酒生涯。余與施心畊附資合夥。袁酒本

海販。不一載，值台灣林爽文之亂，海道阻隔，貨積本折。不得已，仍爲馮婦。館江北四年，一無快游可記。迨居蕭爽樓，正作烟火神仙。有表妹倩徐秀峯自粵東歸，見余閒居，慨然曰，『足下待露而爨，筆耕而炊，終非久計。盍偕我作嶺南游？當不僅獲蠅頭利也。』芸亦勸余曰：『乘此老親尙健，子尙壯年，與其商柴計米而尋懣，不如一勞而永逸。』余乃商諸交游者，集資作本，芸亦自辦繡貨，及嶺南所無之蘇酒醉蟹等物；稟知堂上，於小春十日，偕秀峯由東壩出蕪湖口。長江初歷，大暢襟懷。每晚，舟泊後，必小酌船頭。見捕魚者罾幕不滿三尺，孔大約有四寸，鐵筊四角，似取易沈。余笑曰：『聖人之教，雖曰罟不用數，而如此之大孔小罾，焉能有獲？』秀峯曰：『此專爲網鰓魚設也。』見其繫以長綆，忽起忽落，似探魚之有無。未幾，急挽出水，已有鰓魚枷罾孔而起矣。余始喟然曰，

「可知一己之見，未可測其奧妙！」一日，見江心中一峯突起，四無依倚，秀峯曰：「此小孤山也。」霜林中，殿閣參差，乘風徑過，惜未一游。至滕王閣，猶吾蘇府學之尊經閣移於胥門之大馬頭，王子安序中所云不足信也。卽於閣下換高尾昂首船，名「三板子。」由贛關至南安登陸，值余三十誕辰，秀峯備麵爲壽。越日過大庾嶺，山巔一亭，匾曰「舉頭日近」，言其高也。山頭分爲二。兩邊峭壁，中留一道如石巷。口列兩碑：一曰「急流勇退」，一曰「得意不可再往。」山頂有梅將軍祠，未考爲何朝人。所謂嶺上梅花，並無一樹，意者以梅將軍，得名梅嶺耶？余所帶送禮盆梅，至此將交臘月，已花落而葉黃矣。過嶺出口，山川風物，便覺頓殊。嶺西一山，石竅玲瓏，已忘其名，輿夫曰：「中有仙人牀榻。」忽忽竟過，以未得遊爲悵。至南雄，雇老龍船。過佛山鎮，見人家牆頂多列盆花，葉如冬

青，花如牡丹，有大紅粉紅白粉紅三種，蓋山茶花也。臘月望始抵省城，寓靖海門內，賃土姓臨街樓屋三椽。秀峯貨物皆銷與當道，全亦隨其開單拜客，卽有配禮者，絡繹取貨，不旬日而余物已盡，除夕蚊聲如雷。歲朝賀節有棉袍紗套者，不維氣候迥別，卽土著人物同一五官，而神情迥異。

正月既望，有署中同鄉三友拉余游河觀妓，名曰「打水圍」。「妓名」老舉。於是同出靖海門，下小艇，如剖分之半蛋而加蓬焉。先至沙面，妓船——名花艇——皆對頭分排，中留水巷，以通小艇往來。每幫約一二十衆，橫木綁定以防海風。兩船之間，釘以木椿，套以籐圈，以便隨潮長落。鴉兒呼爲梳頭婆，頭用銀絲爲架，高約四寸許，空其中而蟠髮於外，以長耳挖插一朵花於鬢，身披元青短襖，著元青長褲，管拖脚背，腰束汗巾——或紅或綠，——赤足撒鞵，式如梨園日脚；登其艇卽躬身笑迎，褰幃入艙。

旁列椅杌，中設大炕，一門通船後。婦呼有客，卽開履聲雜沓而出；有挽髻者，有盤辮者；傅粉如粉牆，擦脂如榴火；或紅襖綠褲，或綠襖紅褲；有著短襪而撮繡花蝴蝶履者，有赤足而套銀脚鐲者；或蹲於坑，或倚於門，雙瞳閃閃，一言不發。余顧秀峯曰：『此何爲者也？』秀峯曰：『目成之後，招之始相就耳。』余試招之，果卽懽容至前，袖出檳榔爲敬。入口大嚼，澀不可耐，急吐之，以紙擦唇，其吐如血，合艇皆大笑。又至軍工廠，妝束亦相等，維長幼皆能琵琶而已。與之言，對曰『謎？』『謎？』者，「何」也。余曰：『少不_レ廣者以其銷魂耳，若此野妝蠻語，誰爲動心哉？』一友曰：『潮幫妝束如仙，可往一遊。』至其幫，排舟亦如沙面。有著名鴉兒素娘者，妝束如花鼓婦。其粉頭衣皆長領，頸套項鎖，前髮齊眉，後髮垂肩，中挽一髮似丫髻，裹足者著裙，不裹足者短襪，亦著蝴蝶履，長

拖褲管，語音可辨；而余終嫌爲異服，興趣索然。秀峯曰：『靖海門對渡有揚幫，皆吳妝，君往，必有合意者。』一友曰：『所謂揚幫者，僅一鴉兒，呼曰：『邵寡婦，攜一媳曰大姑，係來自揚州；餘皆湖廣江西人也。』因至揚幫，對面兩排僅十餘艇。其中人物皆雲鬢霧鬢，脂粉薄施，闊袖長裙，語音了了。所謂邵寡婦者，慙慙相接。遂有一友另喚酒船，大者曰「恆嬾」，小者曰「沙姑艇」，作東道相邀，請余摺妓。余擇一雛年者，身材狀貌，有類余婦芸娘，而足極尖細，名喜兒，秀峯喚一妓名翠姑。餘皆各有舊交。放艇中流，開懷暢飲：至更許，余恐不能自持，堅欲回寓，而城已下鑰久矣。蓋海疆之城，日落即閉，余不知也。及終席，有臥而吃鴉片烟者，有擁妓而調笑者。乍頭各送衾枕至，行將連床開鋪。余暗詢喜兒，『汝本艇可以臥否？』對曰：『有寮可居，未知有客否也。』寮者，船

頂之樓。余曰：『姑往探之。』招小艇渡至邵船，但見合幫燈火相對如長廊。寮適無客。鵝兒笑迎曰：『我知今日貴客來，故留寮以相待也。』余笑曰：『姥真荷葉下仙人哉！』遂有伴頭移燭相引，由艙後，梯而登，宛如斗室，旁一長榻，几案俱備。揭帘再進，即在頭艙之頂，床亦旁設，中間方窗，嵌以玻璃，不火而光滿一室，蓋對船之燈光也。衾帳鏡奩，頗極華美。喜兒曰：『從台可以望月。』即在梯門之上，疊開一窗，蛇行而出，即後梢之頂也。三面皆設短欄。一輪明月，水闊天空，縱橫如亂葉浮水者。酒船也，閃爍如繁星列天者。酒船之燈也；更有小艇梳織往來，笙歌弦索之聲，雜以長潮之湧，令人情爲之移。余曰：『少不入廣，』當在斯矣！惜余婦芸娘不能偕遊至此。回顧喜兒，月下依稀相似，因挽之下台，息燭而臥。天將曉，秀峯等已闐然至。余披衣起迎，皆責以昨晚之逃。余曰：

「無他，恐公等掀袞揭帳耳。」遂同歸寓。

越數日，偕秀峯游海珠寺。寺在水中，圍牆若城，四周離水五尺許，有洞，設大炮以防海寇。潮長潮落，隨水浮沉，不覺炮門之或高或下，亦物理之不可測者。十三洋行在幽蘭門之西，結構與洋畫同。對渡名花地，花木甚繁，廣州賣花處也。余自以爲無花不識，至此僅識十之六七，詢其名有羣芳譜所未載者，或土音之不同歟？海幢寺規模極大。山門內植榕樹大可十餘抱，陰濃如蓋，秋冬不凋，柱檻窗闌，皆以鐵梨木爲之。有菩提樹。其葉似柿，浸水去皮，肉筋細如蟬翼紗，可裱小冊寫經。歸途訪喜兒於花艇，適翠喜二妓俱無客。茶罷欲行，挽留再三，余所屬意在寮，而其媳大姑已有酒客在上。因謂邵搗兒曰，「若可同往寓中，則不妨一敘。」邵曰，「可。」秀峯先歸，囑從者整理酒殺。余攜翠喜至寓。正談笑間，適邵署

王懋老不期而來，挽之同飲，酒將沾唇，忽聞樓下人聲嘈雜，似有上樓之勢。蓋房東一姪素無賴，知余招妓，故引人圖詐耳。秀峯怨曰，「此皆三白一時高興，不合我亦從之。」余曰，「事已至此，應速思退兵之計，非門口時也。」懋老曰，「我當先下說之。」余卽喚僕速雇兩轎，先脫兩妓，再圖出城之策。聞懋老說之不退，亦不上樓。兩轎已備，余僕手足頗捷，令其向前開路。秀挽翠姑繼之，余挽喜兒於後，一闕而下。秀峯翠姑得僕力，已出門去。喜兒爲橫手所拏。余急起腿中其臂，手一鬆而喜兒脫去，余亦乘勢脫身出。余僕猶守於門，以防追搶。急問之曰：「見喜兒否？」僕曰：「翠姑已乘轎去。喜娘但見其出，未見其乘轎也。」余急燃炬，見空轎猶在路旁。急追至靖海門，見秀峯侍翠轎而立。又問之，對曰：「咸應投東，而反奔西矣。」急反身過寓十餘家，聞暗處有喚余者，燭之，喜

兒也；遂納之轎，肩而行。秀峯亦奔至；曰：『幽蘭門有水竇可出，已託人賄之啓鑰。翠姑去矣，喜兒速往！』余曰：『君速回寓退兵。翠喜交我。』至水竇邊，果已啓鑰。翠姑先在。余遂左掖喜，右挽翠，折腰鶴步，踉蹌出竇。天適微雨，路滑如油。至河干沙面，笙歌正盛。小艇有識翠姑者，招呼登舟。始見喜兒首如飛蓬，釵環俱無有。余曰：『被搶去耶？』喜兒笑曰：『聞此伴赤金，阿母物也。妾於下樓時已除去，藏於囊中，若被搶去，累君賠償耶？』余聞言，心甚徇之；令其重整釵環，勿告阿母，託言寓所人雜，故仍歸舟耳。翠姑如言告母，并曰：『酒菜已飽，備粥可也。』時寮上酒客已去。邵鵠兒命翠亦陪余寮。見兩對繡鞦，泥汗已透。三人共粥，聊以充飢。剪燭絮談，始悉翠籍湖南；喜亦豫產，本姓歐陽，父亡母靡，爲惡叔所賣。翠姑告以迎新送舊之苦，心不歡必強笑，酒不勝必強飲，身

不快必強陪，喉不爽必強歌；更有乖張其性者，稍不合意，卽擲酒翻案，大聲辱罵，假母不察，反言接待不周；又有惡客徹夜蹂躪，不堪其擾。喜兒年輕初到，母猶惜之。不覺淚隨言落。喜兒亦嘿然涕泣。余乃挽喜入懷，撫慰之。囑翠姑臥於外榻，蓋因秀峯交也。

自此或十日或五日，必遣人來招。喜或自放小艇，親至河干迎接。余每去，必偕秀峯，不邀他客，不另放艇。一夕之歡，番銀四圓而已。秀峯今翠明紅，俗謂之跳槽，甚至一招兩妓，余則惟喜兒一人。偶獨往，或小酌於平台，或清談於寮內，不令唱歌，不強多飲，溫存體恤，一艇怡然。鄰妓皆羨之。有空閑無客者，知余在寮，必來相訪，合幫之妓，無一不識。每上其艇，呼余聲不絕，余亦左顧右盼，應接不暇，此雖揮霍萬金所不能致者，余四月在彼處共費百餘金，得嘗荔枝鮮果，亦生平快事。

後鵝兒欲索五百金，強余納喜。余患其擾，遂圖歸計。秀峯迷戀於此，因勸其購一妾，仍由原路返吳。

明年秀峯再往，吾父不準偕游，遂就青浦楊明府之聘。及秀峯歸，述及喜兒因余不往，幾尋短見。噫！「半年一覺揚幫夢，贏得花船薄倖名」矣！

余自粵東歸來，館青浦兩載，無快遊可述，未幾，芸愁相遇，物議沸騰。芸以憤激政病。余與程墨安設一書畫鋪於家門之側，聊佐湯藥之需。中秋後二日，有吳雲客偕毛憶香，王星爛，邀余游西山小靜室。余適腕底無閒，囑其先往。吳曰：「子能出城，明午當在山前水踏橋之來鶴菴相候。」余諾之。越日，留程守鋪。余獨步出閭門，至山前，過水踏橋，循田塍而西，見一菴南向，門帶清流。剝啄問之，應曰：「客何來？」余告之。笑

曰：『此得雲也。客不見匾額乎？來鶴已過矣！』余曰：『自橋至此，未見有菴。』其人回指曰：客不見土牆中森森多林者，即是也。』余乃返，至牆下，小門深閉。門隙窺之，短籬曲徑，綠竹猗猗，寂不聞人語聲，叩之，亦無應者。一人過，曰：『牆穴有石，敲門具也。』余試連擊，果有小沙彌出應。余卽循徑入，過小石橋，向西一折，始見山門，懸黑漆額粉書「來鶴」二字，後有長跋，不暇細觀。入門經韋駝殿，上下光潔，纖塵不染，知爲好靜室。忽見左廊又一小沙彌奉壺出。余大聲呼問，卽聞室內星爛笑曰：『何如？我謂三白決不失信也。』旋見雲客出迎曰：『候君早膳，何來之遲？』一僧繼其後，向余稽首，問知爲竹逸和尚。入其室，僅小屋三椽，額曰「桂軒」。庭中雙桂盛開。星爛，憶香羣起嘆曰：『來遲罰三盃？』席上，葷素精潔，酒則黃白俱備。余問曰：『公等遊幾處矣？』雲

客曰：『昨來已晚，今晨僅到得雲河亭耳。』歡飲良久。

飯畢，仍自得雲河亭共游八九處，至華山而止，各有佳處，不能盡

述。華山之頂有蓮花峯，以時欲暮，期以後遊。桂花之盛，至此爲最。就花下飲清茗一甌，卽乘山輿，徑回來鶴。桂軒之東，另有臨潔小閣，已盃盤羅列。竹逸寡言靜坐，而好客善飲。始則折桂催花，繼則每人一令，二鼓始罷。余曰：『今夜月色甚佳，卽此酣臥，未免有負清光。何處得高曠地，一玩月色，庶不虛此良夜也？』竹逸曰：『放鶴亭可登也。』雲客曰：『星爛抱得琴來，未聞絃調，到彼一彈何如？』乃偕往，但見木樨香裏，一路霜林，月下長空，萬籟俱寂。星爛彈「梅花三弄」，飄飄欲仙。憶香亦興發，袖出鐵笛，嗚嗚而吹之。雲客曰：『今夜石湖看月者，誰能如吾輩之樂哉？』蓋吾蘇八月十八日石湖行春橋下，有看串月勝會，游船排擠，徹

明晨，雲客謂衆曰：「此地有無隱菴，極幽僻，君等有到過者否？」咸對曰：「無論未到，并未嘗聞也。」竹逸曰：「無隱四面皆山，其地甚僻，僧不能久居。向年曾一至，已坍塌。自尺木彭居士重修後，未嘗往焉。今猶依稀識之。如欲往遊，請爲前導。」憶香曰：「朽腹去耶？」竹逸笑曰：「已備素麵矣。再令道人攜酒盒相從也。」麵畢，步行而往，過高義園，雲客欲往白雲精舍。入門就坐，一僧徐步出，向雲客拱手；曰：「違教兩月。城中有何新聞？撫軍在轅否？」憶香忽起曰：「禿」拂袖徑出。余與星爛忍笑隨之。雲客竹逸酬答數語，亦辭出。高義園卽范文正公墓，白雲精舍在其旁。一軒面壁，上懸

廣丈許，一泓清碧，有金鱗游泳其中，名曰鉢盂泉，

後於萬綠叢中，可

瞰范園之概，惜衲子俗不堪久

即余與鴻干

登高處也。風物依然，鴻干已死，

正惆悵間，忽流泉阻路不得進。有三五村童掘菌子於亂草中，探頭而

笑，似訝多人之至此者。詢以無隱路，對曰：『前途水大不可行。請返數武，南

有小徑，度嶺可達。』從其言，度嶺南行里許，漸覺竹樹叢雜，四山環

繞，徑滿綠茵，已無人跡。竹逸徘徊四顧，曰：『似在斯而徑不可辨，奈

何？』余乃蹲身細矚，於千竿竹中隱隱見亂石牆舍，徑撥叢竹間，橫穿入

覓之，始得一門，曰『無隱禪院，某年月日南園老人彭某重修。』衆喜，

曰：『非君則武陵源矣！』山門緊閉，敲良久，無應者。忽旁開一門，呀

然有聲，一鶉衣少年出，面有菜色，足無完履，問曰：『客何爲者？』竹

：『慕此幽靜，特來瞻仰。』少年曰：『如此窮山，僧散無人接

待，請覓他遊，」言已，閉門欲進，雲客急止之，許以啓門放遊，必當酬謝。少年笑曰：「茶葉俱無，恐慢客耳，豈望酬耶？」山門一啓，卽見佛面，金光與綠陰相映，庭階石礎，苔積如繡，殿後臺級如牆，石闌繞之。循台而西，有石形如饅頭，高二丈許，細竹環其趾。再西折北，由斜廊躡級而登，客堂三楹，緊對大石。石下鑿一小月池，清泉一派，荇藻交橫。堂東卽正殿。殿左西向爲僧房廚灶。殿後臨峭壁，樹雜陰濃，仰不見天。星欄方疲，就池邊小憩，余從之。將啓盒小酌，忽聞憶香音在樹杪，呼曰：「三白速來！此間有妙境。」仰而視之，不見其人，因與星欄循聲覓之。由東廂出一小門，折北，有石磴如梯約數十級；於竹塢中瞥見一樓。又梯而上，八窗洞然，額曰「飛雲閣。」四山抱列如城，缺西南一角，遙見一水浸天，風帆隱隱，卽大湖也。倚窗俯視，風動竹梢，如翻麥浪。憶香曰：「何

如？」余曰：「此妙境也。」忽又聞雲客于樓西呼曰：「憶香速來：此地更有妙境。」因又下樓，折而西，十餘級，忽豁然開朗，平坦如台。度其地已在殿後峭壁之上，殘磚缺礎尙存，蓋亦昔日之殿基也。週望環山，較閣更暢。憶香對太湖長嘯一聲，則羣山齊應，乃席地開樽。忽愁枵腹。少年欲烹焦飯代茶，隨令改茶爲粥。邀與同啖。詢其何以冷落至此？曰：「四無居鄰，夜多暴客。積糧時來強竊，卽植蔬果亦半爲樵子所有。此爲崇甯寺下院，長廚中月送飯乾一石，鹽菜一罐而已。某爲彭姓齋暫居看守，行將歸去，不久當無人跡矣。」雲客謝以番銀一圓。返至來鶴，買舟而歸。余繪無隱圖一幅，以贈竹逸，誌快遊也。

是年冬，余爲友人作中保所累，家庭失歡，寄居錫山華氏。明年春將之維揚，而短於資。有故人韓春泉在上洋嘉府，因往訪焉，衣敝履穿，不

堪入署，投札約晤於郡廟園亭中，及出見，知余愁苦，慨助十金。園爲洋商捐施而成，極爲闊大，惜點綴各景，雜亂無章，後疊山石，亦無起伏照應。歸途忽思虞山之勝，適有便舟附之。時當春仲，槐李爭妍，逆旅行蹤，苦無伴侶。乃懷青銅三百，信步至虞山書院。牆外仰矚，見叢樹交花，嬌紅稚綠，傍水依山，極饒幽趣。惜不得其門而入。問途以往。遇設蓬淪茗者，就之。烹碧羅春，飲之極佳。詢虞山何處最勝？一遊者曰：『從此出西關，近劍門，亦虞山最佳處也，君欲往，請爲前導。』余欣然從之。出西門，循山脚，高低約數里，漸見山峯屹立，石作橫紋。至則一山中分，兩壁凹凸，高數十仞。近而仰視，勢將傾墮。其人曰：『相傳上有洞府，多仙境，惜無徑可登。』余興發，挽袖卷衣，猿攀而上，直造其巔。所謂洞府，深僅丈許，上有石罅，洞然見天。俯首下視，腿軟欲墮。乃以腹面

壁，依藤附蔓而下。其人嘆曰：「壯哉！游興之豪。未見有如君者。」余口渴思飲，邀其人就野店沽飲三盃。陽烏將落，未得遍遊，拾赭石十餘塊懷之歸寓。負笈搭夜航至蘇，仍返錫山。此余愁苦中之快游也。

嘉慶甲子春，痛遭先君之變，行將棄家遠遁。友人夏揖山挽留其家。秋八月，邀余同往東海永泰沙勘收花息。沙隸崇明。出劉河口，航海百餘里。新漲初闢，尙無街市，茫茫蘆荻，絕少人煙。僅有同業丁氏倉房數十椽，四面掘溝河，築隄栽柳透於外。丁字實初，家於崇，爲一沙之首戶；司會計者姓王；俱豪爽好客，不拘禮節；與余乍見卽同故交，宰豬爲餉，傾甕爲飲。令則搏戰，不知詩文；歌則號呶，不講音律。酒酣，揮工人，舞拳相撲爲戲。畜牯牛百餘頭，皆露宿隄上。養餓爲號，以防海賊，日則驅鷹太獵於蘆葦沙渚間，所獲多飛禽。余亦從之馳逐，倦則臥。引至園田成熟處，

每一字號，圈築高隄，以防潮汛。堤中通有水竇，用開啓閉，早則長潮時啓開灌之，潦則落潮時開閘洩之。佃人皆散處如列星，一呼俱集，稱業戶曰「產主」，唯唯聽命，樸誠可愛；而激之非義，則野橫過於狼虎，幸一言公平，率然拜服。風雨晦明，恍同太古，臥床外囑，卽覩洪濤，枕畔潮聲，如鳴金鼓。一夜，忽見數十里外有紅燈大如栲栳，浮於海中，又見紅光燭天，勢同失火，寶初曰：「此處起現神燈神火，不久又將漲出沙田矣。」揖山與致素豪，至此益放，余更肆無忌憚，牛背狂歌，沙頭醉舞，隨其與之所至，眞生平無拘之快遊也！事竣，十月始歸。

吾蘇虎邱之勝，余取後山之千頃雲一處，次則劍池而已，餘皆半藉人工，且爲脂膩所污，已失山林本相。卽新起之白公祠塔影橋，不過留名雅耳。其治坊濱余戲改爲野芳濱，更不過脂鄉粉隊，徒形其妖冶而已。其在城中

最著名之獅子林，雖曰雲林手筆，且石質玲瓏，中多古木；然以大勢觀之，竟同亂堆煤渣，積以苔蘚，穿以蟻穴，全無山林氣勢。以余管窺所及，不知其妙。靈巖山爲吳王館娃宮故址，上有西施洞，響屨廊，采香徑諸勝，而其勢散漫，曠無收束，不及天平支硎之別饒幽趣。鄧尉山一名元墓，西背太湖，東對錦峯，丹厓翠閣，望如圖畫，居人種梅爲業，花開數十里，一望如積雪，故名香雪海，山之左有古柏四樹，名之曰「清奇古怪。」清者一株挺直，茂如翠蓋；奇者臥地三曲，形同「之」字；古者禿頂扁闊，半朽如掌；怪者體似旋螺，枝幹皆然；相傳漢以前物也。乙丑孟春，揖山尊人蕓齋先生偕其弟介石率子姪四人往樸山家祠春祭，兼掃祖墓，招余同往。順道先生至靈巖山，出虎山橋，由費家河進香雪海觀梅。樸山祠宇卽藏于香雪海中。時花正盛，咳吐俱香。余曾爲介石畫樸山風木圖十二冊。

是年九月，余從石琢堂殿撰赴四川重慶府之任。溯長江而上，舟抵皖城。皖山之麓，有元季忠臣余公之墓。墓側有堂三楹，名曰大觀亭。面臨南湖，背倚潛山。亭在山脊，眺遠頗暢。旁有深廊，北牕洞開。時值霜葉初紅，爛如桃李。同遊者爲蔣壽朋，蔡子琴。南城外又有王氏園。其他長于東西，短於南北，蓋北緊背城，南則臨湖故也。既限於地，頗難位置，而觀其結構，作重臺疊館之法。重台者，屋上作月台爲庭院，疊石栽花於上，使遊人不知脚下有屋；蓋上疊石者則下實，上庭院者則下虛，於花木仍得地氣而生也，疊館者，樓上作軒，軒上再作平台，上下盤折，重臺四層，且有小池，水不漏洩，竟莫測其何虛何實。其立脚全用磚石爲之，承重處仿照西洋立柱法。幸面對南湖，目無所阻，聘懷游覽，勝於平園，真人工之奇絕者也。

武昌黃鶴樓在黃鶴磯上，後拖黃鵠山，俗呼爲蛇山，樓有三層，畫棟飛檐，倚城屹峙，面臨漢江，與漢陽晴川閣相對。余與琢堂冒雪登焉。仰視長空，瓊花風舞，遙指銀山玉樹，恍如身在瑤台。江中往來小艇，縱橫掀播，如浪捲殘葉，夕利之心。至此一冷。壁間題詠甚多，不能記憶。但記楹對有云，「何時黃鶴重來，且共倒金樽，澆洲落千年芳草；但見白雲飛去，更誰吹玉笛，落江城五月梅花。」黃州赤壁在府城漢川門外，屹立江濱，截然如壁，石皆絳色，故名焉，水經謂之赤鼻山，東坡遊此作二賦，指爲吳魏交兵處，則非也，壁下已成陸地。上曰二賦亭。

是年仲冬抵荊州。琢堂得陞潼關觀察之信，留余住荊州。余以未得見蜀中山水爲悵。時琢堂入川，而哲嗣敦夫眷屬，及蔡子琴席芝堂俱留於荊州。居劉氏廢園，余記其廳額曰「紫藤紅樹山房」庭階圍以石欄，鑿方池

一畝。池中建一亭，有石橋通焉。亭後築土壘石，雜樹叢生。餘多曠地，樓閣俱傾頹矣。客中無事，或吟或嘯，或出遊，或聚談，歲暮雖資斧不繼，而上下雍雍，典衣沽酒，且置鑼鼓敲之。每夜必酌，每酌必令。窘則四兩燒刀，亦必大施觴政。遇同鄉蔡姓者，蔡子琴與敝宗系，乃其族子也。倩其導游名勝，至府學前之曲江樓。昔張九齡爲長史時，賦詩其上，朱子亦有詩，曰：「相思欲回首，但上曲江樓。」城上又有雄楚樓，五代時高氏所建，規模雄峻，極目可數百里。遠城傍水，盡值垂楊，小舟蕩槳往來，頗有畫意。荊州府署即關壯繆帥府，儀門內有青石斷馬槽，相傳即赤兔馬食槽也。訪羅含宅於城西小湖上，不遇；又訪宋玉故宅於城北，昔庾信遇侯景之亂，遁歸江陵，居宋玉故宅，繼改爲酒家；今則不可復識矣。是年大雪，雪後極寒。獻歲發春，無賀年之擾，日惟燃紙炮，放紙鳶，紮紙燈以

爲樂。旣而風傳花信，雨濯春塵。琢堂諸姬攜其少女幼子順川流而下。敦夫乃重整行裝，合幫而走。由樊城登陸，直赴潼關。

由河南閩鄉縣西出函谷關，有「紫氣東來」四字，卽老子乘青牛所過之地。兩山夾道，僅容二馬並行。約十里卽潼關，左背峭壁，右臨黃河。關在山河間，扼喉而起，重樓疊梁，極其雄峻，而車馬寂然，人烟亦稀，昌黎詩曰：「日照潼關四扇開」殆亦言其冷落耶？城中觀察之下，僅一別駕。道署緊靠北城，後有園圃，橫長約三畝。東西鑿兩池，水從西南牆外而入，東流至兩池間，支分三道：一向南，至大廚房，以供日用；一向東，入東池；一向北折西，由石螭口中噴入西池，遠至西北開設閘洩瀉，由城脚轉北，穿竇而出，直下黃河，日夜環流，殊清人耳。竹樹陰濃，份不見天，西池中有亭，藕花繞左右。東有面南書室三間，庭有葡萄架，下設方

石，可弈可飲。以外皆菊畦，西有面東軒屋三間，坐其中可聽流水聲。軒南有小門，可通內室，軒北窗下，另鑿小池。池之北有小廟，祀花神，園正中築三層樓一庭，緊靠北城，高與城齊，俯視城外卽黃河也。河之北，山如屏列，已屬山西界，真洋洋大觀也。余居園南，屋如舟式，庭有土山，上有小亭，登之可覽園中之概。綠陰四合，夏無暑氣。琢堂爲余顏其齋曰「不繫之舟。」此余幕游以來，第一好居室也。土山之間，藝菊數十種，惜未及含葩，而琢堂調山左廉訪矣。眷屬移寓潼川書院，余亦隨往院中居焉。琢堂先赴任。余與子琴芝堂等無事，輒出游，乘騎至華陰廟。過華封里，卽堯時三祝處。廟內多秦槐漢柏，大皆三四抱，有槐中抱柏而生者，柏中抱槐而生者。殿廷古碑甚多。內有陳希夷書福壽字。華山之脚，有玉泉院。卽希夷先生化形骨蛻處，有石洞如斗室，塑先生臥像於石床。其地水

淨沙明，草多絳色，泉流甚急，修竹繞之。洞外一方亭，額曰無憂亭。旁有古樹三株，紋如裂炭，葉似槐而色深，不知其名；土人即呼曰「無憂樹。」太華之高，不知幾千仞，惜未能裹糧往登焉。歸途見林柿正黃，就馬上摘食之。土人呼止，弗聽，嚼之，澀甚，急吐去。下騎覓泉漱口，始能言，土人大笑，蓋柿須摘下，煮一沸始去其澀，余不知也。十月初，琢堂自山東專人來接眷屬，遂出潼關，由河南入魯。

山東海南府城內，西有大明湖。其中有歷下亭，水香亭諸勝。夏月柳陰濃處，滿蓄香來，載酒泛舟，極有幽趣，余冬日往視，但見衰柳寒煙，一水茫茫而已。趵突泉爲濟南七十二泉之冠。泉分三眼，從地底怒湧突起，勢如騰沸。凡泉皆從上而下。此獨從下而上，亦一奇也。池上有樓供呂祖像，遊者多於此品茶焉。

明年二月，余就館萊陽。至丁卯秋，琢堂降官翰林，余亦都入。所謂登州海市，竟無從一見。

以

廿二身肆

師大

假日遊

青西閣

